جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

استخدام رموز التصحيح في ترقية مهارة الكتابة

(بحث تجريبي في مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية جمبر)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير فى تعليم اللغة العربية

إعداد:
الطالب : شمس الأنام
رقم التسجيل: (٠٧٩٣٠٠٥٩)

إشراف:
الأستاذ الدكتور محمد عينين
الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

العام الجامعي

١٤٣٠هـ \ ٢٠٠٩ م

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

استخدام رموز التصحيح في ترقية مهارة الكتابة

(بحث تجريبي في مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية جمبر)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير فى تعليم اللغة العربية

إعداد:
الطالب : شمس الأنام
رقم التسجيل: (٠٧٩٣٠٠٥٩)

إشراف:
الأستاذ الدكتور محمد عينين
الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

العام الجامعي
١٤٣٠هـ \ ٢٠٠٩ م

بسم الله الرحمن الرحيم

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إِنَّ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱخْتِلَٰفِ ٱلَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ لَأَيَٰتٍ لِّأُوْلِي ٱلْأَلْبَٰبِ

﴿سورة آل عمران : ١٩٠﴾

وقال صلى الله عليه وسلم:

"هلم أكتب لكم كتابا لا تضلون بعده".

[صحيح مسلم، موسوعة الحديث]

وقال الشافعي رحمه الله :

❖ أصحاب العربية جنّ الانس, يبصرون ما لا يبصر غيرهم.

❖ اذا رأيتم الكتاب فيه الحاق واصلاح، فاشهدوا له بالصحة.

❖ العالم يسأل عما يعلم، وعما لا يعلم، فيثبّت ما يعلم، ويتعلّم ما لا يعلم.

[صالح أحمد الشامي، *مواعظ الإمام الشافعي*، معالم في التربية والدعوة، ١٩٩٨]

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإهداء

١- أهدي هذا البحث إلى:

٢- والدتي المحبوبة التي ربتني تربية حسنة حتى نهاية دراستي، هي أمي مرفوعة.

٣- إخوتي وأخواتي الأحباء.

٤- زوجتي المحبوبة النبيلة نور خاتمة التي ترافقني وتزينني دائما طول حياتي وتنورني بأخلاقها الكريمة.

٥- بناتي الكريمات اللآتي تفرحن أيامي بجميلاتهن.

٦- أصحابي وصاحباتي في تخصص تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا العام الجامعي ٢٠٠٨- ٢٠٠٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكر وعرفان

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المتوال، وأسأله جزيل النوال، والثبات في الحال والمآل، وأصلي وأسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه الغر الميامين، والتابعين ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد:

وقد منّ الله علي بالانتهاء من إعداد هذا البحث، فله سبحانه ألهج بالحمد والثناء، فلك الحمد يا ربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني – بعد حمد الله تعالى – أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان إلى الذين كان لهم فضل في خروج هذا البحث إلى حيز الوجود و لم يبخل أحدهم بشئ طلبت، و لم يكن يحدوهم إلا العمل الجاد المخلص، ومنهم :

سماحة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور عمر نمران، عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

سماحة الدكتور توركيس لوبيس رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

سماحة الأستاذ الدكتور محمد عينين ، المشرف الأول الذي أفاد الباحث علمياً وعملياً ووجه خطواته فى كل مراحل إعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء ومن الباحث وعظيم الشكر والتقدير.

سماحة الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم ، المشرف الثاني، فحقاً يعجز لساني عن شكره وتقديره فقد قدم للباحث كل العون والتشجيع طوال فترة إعداد هذا البحث فلم يبخل بعلمه و لم يضق صدره يوماً عن مساعدة الباحث وتوجيهه، وكان لتفضله بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر فى نفس الباحث فله مني خالص الشكر والتقدير ومن الله عظيم الثواب والجزاء.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الأساتذة المعلمين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. فلهم من الباحث كل الشكر والتقدير على ما قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

كما يتقدم الباحث بكل الشكر والتقدير إلى الدكتورندوس صعود سراج، رئيس مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية جمبر ومدرس اللغة العربية فيها، كما يطيب لي أن أتوجه بكل الحب والشكر لزملائي الأعزاء فى تلك المدرسة.

كل أسرتى وعلى رأسها والدتي الكريمة التي كان لها بعد الله تعالى فضل إتمام هذا البحث بما غرسته فى نفسي من حب للعلم والمعرفة والإخلاص فى العمل، وزوجتي الحبيبة نور خاتمة التي يطوق فضلها عنقي وكان دعائها وحبها المستمر خير معين لي فى حياتي.

ولزملائي وأصدقائي وكل من ساهم فى إخراج هذا العمل المتواضع إلى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعاً خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

والله ولي التوفيق.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى اله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

الاسم : شمس الأنام

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٥٩

موضوع البحث : استخدام رموز التصحيح في ترقية مهارة الكتابة

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول	المشرف الثاني
الأستاذ الدكتور محمد عينين إبراهيم	الدكتور فيصل محمود آدم

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور. توركيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

موضوع البحث :

استخدام رموز التصحيح في ترقية مهارة الكتابة

(بحث تجريبي في مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية جمبر)

إعداد الطالب : شمس الأنام

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٥٩

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام مجلس الجامعة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخامس بتاريخ ١١ يونيو ٢٠٠٩ .

وتتكون لجنة المناقشة من السادات الأساتذة:

١. الدكتور شهداء صالح نور رئيسا

التوقيع: .....

٢. الدكتور توركيس لوبيس مناقشا

التوقيع:.....

٣. الأستاذ الدكتور محمد عينين مشرفا

التوقيع: .....

٤. الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم مشرفا

التوقيع: .....

الاعتماد

مدير كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور. عمر نمران

رقم التوظيف : ١٣٠٥٣١٨٦٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياناتي واقعية كالآتي:

الاسم : شمس الأنام

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٥٩/ الماجستير

العنوان : مسكن تجال بسار فرماي ٢١/P جمبر جاوى الشرقية

أقر إقرارا بأن هذه الرسالة التي حضّرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، وموضوعها:

استخدام رموز التصحيح في ترقية مهارة الكتابة

(بحث تجريبي في مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية جمبر)

أحضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر، وإذا ادعى أحد استقبالا على أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١١ يونيو ٢٠٠٩ م

توقيع صاحب الإقرار

شمس الأنام

رقم التسجيل : ٠٧٩٣٠٠٥٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مستخلص البحث

شمس الأنام، ٢٠٠٩، فعالية استخدام رموز التصحيح في ترقية مهارة الكتابة، بحث علمي مقدم لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج، بكلية الدراسات العليا بقسم تعليم اللغة العربية للسنة الدراسية ٢٠٠٨\٢٠٠٩. المشرف الأول: الأستاذ الكتور محمد عينين، المشرف الثاني: الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

الكلمات الأساسية : رموز التصحيح، مهارة الكتابة.

هذا البحث بحث تجريبي عن فعالية استخدام رموز التصحيح في ترقية مهارة الكتابة في مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية بجمبر في السنة الدراسية ٢٠٠٨\ ٢٠٠٩. قام به الباحث لأن في الواقع توجد المشكلات في تعليم اللغة العربية في تلك المدرسة، منها وقوع الأخطاء المتكررة لدى أكثر الطلبة في الكتابة حتى يكون الأستاذ مكلفا بحلها، ولأهمية هذه المهارة في مجال تعليم اللغة العربية.

أسئلة البحث: ١- هل استخدام رموز التصحيح يكون فعالا في ترقية كفاءة الطلبة الإنشاء التحريري الموجه ؟، ٢- كيف استجابة الطلبة تصحيح الأخطاء قبل معرفة رموز التصحيح وبعدها في ترقية كفاءتهم الإنشاء التحريري الموجه ؟

فرضية البحث: استخدام رموز التصحيح لتصحيح أوراق التدريبات الإنشائية يكون فعالا لترقية كفاءة الطلاب الإنشاء التحريري الموجه وتأثير استجابتهم.

منهجية البحث: هذا البحث تجريبي، ولتحليل البيانات استخدم الباحث المدخل الكمي. ومصادر البيانات هم الطلبة للصف الثاني عشر من قسم الدراسة للعلوم الدينية بمدرسة دار

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الصلاح الثانوية الإسلامية بجمبر للسنة الدراسية ٢٠٠٨\ ٢٠٠٩. وأما أدوات البحث المستخدمة فهي الاختبار والملاحظة والاستبانة.

ونتيجة البحث تدل على ١- أن استخدام رموز التصحيح في تصحيح الإنشاء التحريري الموجه يكون فعالا لترقية مهارة الكتابة، ويثير استجابة الطلاب الإيجابية. وتدل عليه نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية عند مستوى ٠،٠٥ % (٢،١٦) وعند مستوى ٠،٠١% (٣،٠١) أكبر من قيمة ت الموجودة في الجدول يعنى ٥،١٨، وأما نتائج الاختبار اللقبلي والبعدي للمجموعة الضابطة تدل على أن قيمة اختبار ت تدل على ١،٦٣ أقل من من قيمة ت الموجودة في الجدول عند مستوى ٠،٠٥ % (٢،١٦) وعند مستوى ٠،٠١% (٣،٠١). والمقارنة بين الاختبارين البعدين للمجوعة التجريبية والضابطة توجد أن قيمة ت *(t_0)* أصغر من قيمة *t* الموجودة في الجدول وهو (٢،١٦ > ٢،٠٤ > ٣،٠١). ومن الاستبانة والملاحظة ينتج بأن ما يسبب تحير الطلبة هو عدم فهمهم واقعة الأخطاء في أوراقهم التدريبية يعنى ٦٥،٧٨% طالبا، وهذا بسبب استخدام الأستاذ المفتش فقط الإشارة نحو الكلمات الخاطئة حتى لا يصححون تصحيحها وتحسينها، هذا هو سبب كسلاهم ترقية كفاءهم مهارة الكتابة وعدم الاعتماد على أنفسهم. مع أن استخدام رموز التصحيح يعينهم الدلالة على الأخطاء الحقيقية لديهم حتى يصححوا عاجلا.

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث أساسا للباحثين القادمين في مجال تصحيح الأخطاء، والكتابة، وتعليم اللغة العربية بصفة عامة. والله ولي التوفيق.

ABSTRACT

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Anam, Syamsul, **2009**, The Effectivity of Using Error Correction Code to Improve Writing Skill at Madrasah Aliyah Darussholah Jember, Thesis, Post-Graduate Program of the State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang.
Advisor: 1) Prof. Dr. H. M. Ainin, M.Pd., 2) Dr. Faeshol Mahmoud Adam Ibrahim

---

Key words: error correction code, writing skill

This study is intended to know the effectivity of error correction code to improve writing skill in Arabic language at Madrasah Aliyah Darussholah Jember. It is based on real problems in writing skill teaching process, namely, students' repetitive error, which motivated the teacher to find a solution, as writing is an important skill.

Statement of the Problems: The researcher specifies the purpose into two research questions; 1) Can error correction code improve writing skill? 2) How do the students response to improve writing skill before and after they know error correction code?

Hypothesis: The researcher proposes a hypothesis to answer the question which is error correction code can improve the students' writing skill.

Research Method: This study takes experiment design involving quantitative analysis. The source of the primary data was the third graders of Madrasah Aliyah Darussholah Jember in academic year of 2008/2009, while the secondary data were the group of scores from the pre-test and post-test to the control and experiment groups. The data collection involved observation, questionnaires, and test.

Research Results: The research results indicate that the error correction code is effective to improve writing skill in Arabic language at Madrasah Aliyah Darussholah. The result of the pre-test and post-test given to the experiment group shows the value of 5,18 which is higher than the "t-value with the significant level of 0.05% (2.16) and 0.01% (3.01). Yet, the result of the pre-test and post-test to the control group is 1.63 which is less that the "t-value with the significant level of 0.05 (2016) and 0.01% (3.01). In addition, from the questionnaires and observations, it was found that one of the students' confusions was that they did not know the substance of the error they made in their work sheet (78.67%) because the teacher just marked the unaccepted words or sentences, which made the students reluctant to fix them and lazy to improve their competence. Thus, correction code was meant to show the students their errors and mistakes so that they were aware of and fix them.

The researcher expects that this study can serve as a base to step on for the future research.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Anam, Syamsul, 2009, *Efektivitas Penggunaan Rumus Koreksi Terhadap Peningkatan Kemampuan Menulis*, Tesis Pada Konsentrasi Pembelajaran Bahasa Arab, Program Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing 1) Dr. Faeshol Mahmoud Adam Ibrahim, Pembimbing 2) Prof. Dr. H. M. Ainin, M.Pd.

Kata kunci: Rumus koreksi, kemampuan menulis

Tesis ini merupakan jenis penelitian eksperimen tentang efektifitas penggunaan rumus-rumus koreksi untuk meningkatkan kemampuan siswa menulis berbahasa arab di Madrasah Aliyah Darussholah. Hal ini peneliti lakukan karena pada kenyataannya terdapat problematika dalam pembelajaran maharah kitabah di Madrasah tersebut, yaitu terjadinya kesalahan – kesalahan tulisan siswa yang berulang-ulang sehingga guru dituntut untuk berupaya mengatasinya, mengingat pentingnya keterampilan ini.

Rumusan masalah: 1. Apakah penggunaan rumus koreksi dapat meningkatkan kemampuan siswa menulis insya' tahriry terbimbing?, 2. Bagaimana respon siswa membenahi kesalahannya dalam rangka meningkatkan kemampuan menulis *insya' tahriry* terbimbing sebelum dan setelah mengetahui rumus koreksi?

Hipotesa: Penggunaan rumus koreksi akan berpengaruh pada peningkatan kemampuan menulis siswa dalam *insya' tahriry* terbimbing.

Metode penelitian: Menggunakan metode eksperimen, dengan menggunakan analisa kuantitatif. Sumber data primer penelitian ialah siswa kelas XII jurusan Setudi Ilmu Agama Islam (SIAI) pada Madrasah Aliyah Darussholah Tegalbesar Jember tahun pelajaran 2008/ 2009, sedangkan data sekundernya ialah kumpulan nilai pre-tes dan pos-tes dari kelompok kontrol dan kelompok eksperimen. Alat pengumpulan data; observasi, angket, dan tes.

Hasil penelitian: bahwa penggunaan rumus koreksi pada koreksi latihan *insya' tahriry* terbimbing terbukti efektif, hal ini dibuktikan dengan nilai pre-test dan post-test kelompok eksperimen pada taraf signifikansi 0,05% (2,16) dan 0,01% (3,01) pada tabel nilai *"t* lebih besar yaitu 5,18. Sedangkan nilai pre-test dan post-test kelompok kontrol menunjukkan angka 1,63 lebih kecil dari angka yang tertera pada Tabel Nilai *"t"* pada taraf signifikansi 0,05% (2,16) dan 0,01% (3,01). Dari hasil angket dan observasi diperoleh kesimpulan bahwa diantara bentuk kebingungan siswa adalah ketidak pahaman mereka terhadap substansi kesalahan yang terjadi pada lembar kerja latihan (78,67%) hal ini dikarenakan korektor hanya memberikan tanda-tanda saja pada kata-kata atau kalimat yang dianggap salah sehingga mereka enggan untuk membenahinya yang menyebabkan mereka malas untuk meningkatkan kemampuannya, sedangkan penggunaan rumus koreksi berfungsi untuk menunjukkan substansi kesalahan yang segera disadari dan dibenahi oleh siswa.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Harapan peneliti, mudah- mudahan penelitian ini bisa dijadikan sebagai pijakan untuk penelitian selanjutnya tentang koreksi, menulis, dan pembelajaran Bahasa Arab secara umum.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
صفحة الغلاف	
صفحة العنوان	
استهلال.....	أ
إهداء.....	ب
شكر وعرفان	ج
تقرير المشرفين	هـ
الاعتماد من طرف لجنة المناقشين	و
إقرار الطالب	ز
مستخلص البحث باللغة العربية	ح
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	ي
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	ك
محتويات البحث	ل
قائمة الملاحق	س
قائمة الرسوم البيانية.....	ع
الفصل الأول	٢
الاطار العام والدراسات السابقة	
أ- مقدمة	٢
ب- مشكلات البحث	٥
ج- أسئلة البحث	٦
د- أهداف البحث	٦
هـ- مسلمات البحث	٦
و- فرضية البحث	٦
ز- حدود البحث	٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ح- أهمية البحث ٨
ط- الدراسات السابقة ٨

الفصل الثاني ١٢
الاطار النظري

١- مهارة الكتابة ١٢
أ- مفهوم مهارة الكتابة ١٣
ب- أنواع مهارة الكتابة ١٥
٢- الأخطاء اللغوية ٢٢
أ- مفهوم الأخطاء اللغوية ٢٢
ب- أسباب حدوث الأخطاء اللغوية ٢٣
٣- تصحيح الأخطاء ٢٤
أ- مفهوم التصحيح ٢٤
ب- أنواع التصحيح ٢٤
ج- أهداف التصحيح ٢٧
د- تصحيح الإنشاء ٢٨
هـ- أساليب التصحيح ٢٩
و- التقييم ٣٢

الفصل الثالث ٣٨
منهجية البحث

أ- منهج البحث ٣٨
ب- مجتمع البحث ٣٩
ج- متغيرات البحث ٣٩
د- أدوات البحث ٣٩
هـ- مصادر البيانات ٤٠
و- أسلوب تحليل البيانات..... ٤٠
ز- مراحل تنفيذ البحث..... ٤١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها ٤٤

أ- لمحة عن مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية ٤٤

١- مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية ٤٤

٢- تعليم اللغة العربية في مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية ٤٥

ب- فعالية استخدام رموز التصحيح من التحصيل الدراسي ٤٦

١- كيفية استجابة الطلبة تصحيح الأخطاء ٥٧

٢- انعكاس الطلبة بعد استخدام رموز التصحيح ٦٤

ج- المناقشة ٦٤

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات ٦٧

أ- نتائج البحث ٦٧

ب- التوصيات ٦٩

ج- المقترحات ٦٩

المصادر والمراجع ٧١

الملاحق

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- مقدمة

ب-مشكلة البحث

ج- أسئلة البحث

د- أهداف البحث

هـ- مسلمات البحث

و- فرضية البحث

ز- حدود البحث

ح- أهمية البحث

ط- الدراسات السابقة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- مقدمة

إن الكتابة هي إحدى المهارات الأساسية في تعليم اللغة الأولى والأجنبية على حد سواء[1]، وغاية متوخاة بين فنون اللغة الأخرى وفروعها. والكتابة باللغة العربية لها نظامها وأنماطها التنظيمية الخاصة التي تختلف عن اللغة الأخرى. والتدرج والتدريب والتصحيح على طريقة جيدة هو من العوامل المؤثرة على ترقية مهارة الكتابة لدى الطلاب بجانب الدوافع، وإتاحة الحرية، ومراعاة الميول، والتكامل، والاستفادة من الرصيد والحسية اللغوية للدارسين، وقيام المدرسين بدورهم[2].

يجد كثير من المدرسين المشكلات والصعوبات في تفتيش أوراق الإنشاء التحريري، وهذا لاشتغالهم بعملية التعليم وقلة فراغهم وكثرة الأخطاء الواقعة وأنواعها. وكان بعض المدرسين قد فتشوا تلك الأوراق فقط بوضع الإشارات مثل (ـ ، ،) نحو الكلمات الخاطئة، وبعضهم مباشرة بدلها بالصواب، أي أن المدرسين يكتبون ويضعون خطا تحت الخطأ ويكتبون بعده الكلمات الصحيحة بدل الكلمات الخاطئة باستخدام القلم الملون عادة، ولكنهم لا يجدون أثرا كبيرا بهذا العمل المتعب، بل لا أثر لهم في علاج ضعف كفاءة الطلاب وتخلفهم في مهارة الكتابة، و يشعر الطلاب في أكثر الحال بالملل والخوف والخشية، ولا يعتمدون على أنفسهم، ويحزنون ويأسون، لأنهم قد وجدوا الأخطاء الكثيرة والمتنوعة في أوراقهم، وهي مملوءة بالمشخرطات والمشخطات الملونة، حتى يشعروا عدم كفايتهم الكتابة الجيدة والصحيحة، وهذه الحالة يبعد همتهم عن تدريب الكتابة، حتى

---

[1] محمد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*، (رياض: مؤسس الوقف العربية، ١٩٨٦) , ص ١٢٩

[2] عبد القادر أبو بكر عبد اللطيف، *تعليم اللغة العربية, الأطر والإجراءات*, (عمان: مكتبة الضامري، دون سنة)، ص ١٠٦-١٢٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لا يزداد الطلاب إلا فشل وتأخر. وفي بعض الحالات، لا يعد المعلمون الحصة المتوفرة الخاصة لمناقشة تلك الأخطاء ويعالجونها جماعة حتى لا يكرر الطلاب نفس الأخطاء في الأوقات المقبلة. نعم، لأن الحصة المهيأة في تدريس اللغة العربية ما زالت غير متوفرة بحاجات التعليم. وفي حالة أخرى، ما صححها المدرسون ويتركونها في بيوتهم ولا يبالون شيئا، لاشتغالهم بعملية التعليم وقلة فراغهم، ونعوذ بالله تعالى من شر هذه الحالة الأخيرة.

ويفهم بعض المدرسين أن التصحيح هو للتصحيح، أو عملية فقط لمعرفة كفاءة الطلبة مهاراتهم الكتابة وإعطاء التقديرات والنتائج، ولا عملية مترتبة بعد أن ردوا الأوراق إلى أصحابها، مع أن مجرد التصحيح لا يكون فعالا في ترقية مهارة الكتابة إلا أن يكون بعده عملية مترتبة، وهي عملية تحسين الأخطاء وتصحيحها وتصويبها حتى تكون مهارتهم الكتابة صحيحة ومترقية، وذلك إما من قبل الطلاب أنفسهم، وإما جماعة تحت إرشادات المدرسين في الحصة المهيأة بعده، وتلك العملية مما لا بد منه في عملية التعليم والتعلم، لأنه، بهذه العملية، يعرف المدرسون كفاءة الطلاب ومدى فهمهم المواد المدروسة من قبل، حتى يتعلمالطلاب على أساس المشكلات والأخطاء، والمحاولة والخطأ *(trial and error)*، والمحاولة والنجاح *(trial and success)*، وهذه الأسس مهمة في التعلم.

إن تعرف الطلاب على الأخطاء الواقعة لديهم سوف يعينهم اجتنابها ومحاولة تصويبها فكرة وأسلوبا ولغة ونحوا وخطا. وخير إصلاح هو الذي يدرك الطلاب معناه وحقيقته، وخير تصويب هو الذي يكتبه الطلاب بأنفسهم[٣]. والهدف من التصحيح في الحقيقة هو أن يفهم الطلاب سبب الخطأ ونوعه، ويسهم المدرس في اكتشافه حتى يصوبوه بأنفسهم ويجتنبوه ولا يعودون إليه.

في الواقع، إن الطلاب ما زالوا متحيرين، وهم يتساءلون، لماذا هذه الكلمة خاطئة ؟، ما هو الخطأ ؟ كيف تكون صحيحة ؟ وغيرها من الأسئلة الأخرى حتى يهملوا ويتركوا أوراقهم ولا يغيرون ولا يصوبون ولا يحسنون ما فيها من كتاباتهم الخاطئة بعد أن ردت

[٣] عابد توفيق الهاشمي، *الموجه العملى لمدرس اللغة العربية*، الطبعة الثالثة، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨٣ م.)، ص ٣١١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إليهم. مهما كانت التدريبات مرارا، لا يشعرون أن مهارتهم الكتابة مترقية، بل وأخطاءهم مكررة.

والقيام بهذا البحث له فوائد كثيرة، سواء أكانت للمدرسين، والطلاب، والذين لهم اهتمام كبير بتعليم وتعلم اللغة، ولا سيما اللغة العربية، في تعليم مهارة الكتابة على وجه خاص، حتى يعرفوا الطريقة والوسائل الممتازة والفعالة عند القيام بتصحيح أوراق التدريبات التي تجعل الطلاب لديهم حماسة، والاستجابة الإيجابية لتحسين أوراقهم التدريبية.

واستخدام الرموز المقصودة في هذا البحث يعنى كما صوره محمد علي الخولي[٤]: بأن يضع المدرسون خطا تحت الخطأ ويكتب فوقه أو تحته رمزا يدل على نوعية الخطأ. فقد يكتب (ك) ليعني خطأ في اختيار الكلمة المناسبة. وقد يكتب (م) ليعني الخطأ في الإملاء.... ويمكن تطويرها حسب الحاجة، لأنه ليس هناك قواعد خاصة ومعايير ثابتة لتحديدها وإعطاء معانيها.

هناك دراسات وبحوث عن استخدام مثل هذا التصحيح في الكتب التي وضعها الخبراء، وسوف يبحثها الباحث في الإطار النظري، تأسيسا لهذا البحث. وهناك أيضا الدراسات الجامعية السابقة التي تتعلق بالمدخل والطرق والأساليب والمشكلات والجوانب الأخرى لتدريس الكتابة، ولكنه لا يجد الباحث الدراسة الخاصة لاستخدام تلك الرموز، لا سيما الرموز التي تناسب بمستوى كفاءة الطلاب الإندونيسيين وأكثر أنواع الأخطاء الواقعة لديهم، حتى يشعر الباحث بأن يحثها من الأمور المهمة وسوف تنتج النتائج النافعة.

وفي هذا البحث يقترح الباحث الرموز الجديدة لهذا التصحيح اعتمادا بأنواع الأخطاء الشائعة لدى الطلاب في عملية كتابة الإنشاء ومستوى كفاءتهم مثل : (تع/ تن) ليعني الخطأ في التعريف والتنكير، وتطبيق هذين الرمزين في مثل : دراسات الإسلامية..، تن

و.. وقال الرئيس الجمهورية ، و(ضم) ليعني الخطأ في استخدام الضمائر في مثل: لأن تع

---

[٤] محمد علي الخولي، مرجع *سابق*، ص ١٥١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نحن ...وغيرذلك من الرموز الأخرى التي تختلف بالرموز التي وضعها الخبراء في كتب ضم

تعليم اللغة العربية لتسهيلهم معرفة معناها لأنها تتكون من الحرفين كما ظهرت في الأمثلة السابقة. وهذه المحاولة نظرا إلى غموض بعض الرموز عند أكثر الطلاب الإندونيسيين، مثل : (م) وهذا عند الخولي ليعني الخطأ في الإملاء، مع أن الإندونيسيين أكثرهم يستخدمون هذا الرمز وخاصة طلاب المعاهد الإسلامية السلفية ليعني المبتدأ. ويستخدم الباحث حرفين رمزا لخطأ واحد تسهيلا فهم الطلاب وابتعادا عن الالتباس بعضه بعضا. وبجانب ذلك، يعطي الباحث أساليب تطبيقها تسهيلا للمدرسين عندما يقومون بتحسين وتصحيح الأخطاء الواقعة في أوراق التدريبات الإنشائية لديهم. لعل الله تعالى يجعل هذه المحاولة نافعة في حقل تدريس اللغة العربية يعني لترقية كفاءة الطبة مهارة الكتابة. آمين.

ب- مشكلات البحث

١- يصعب على الطلاب تصحيح الأخطاء وتحسينها إلا بما وضعه المدرسون من الإشارات والإيماءات نحو الكلمات الخاطئة.

٢- لا يحاول الطلاب تصحيح الأخطاء وتحسينها بعد ما صححها المدرسون وتبديلها صحيحة كاملة، ويشعرون البراءة والحرية مما يترتب عليهم من لوازم التصحيح والتحسين بعد عملية التدريب.

٣- يكون التصحيح للتصحيح وليس للتعليم والتعلم.

٤- لا يجد المدرسون أثرا كبيرا في علاج ضعف الطلاب بعد التصحيح.

ج- أسئلة البحث

١- هل استخدام رموز التصحيح يكون فعالا في ترقية كفاءة الطلبة الإنشاء التحريري الموجه ؟

٢- كيف استجابة الطلبة تصحيح الأخطاء قبل معرفة رموز التصحيح وبعدها في ترقية كفاءتهم الإنشاء التحريري الموجه ؟

د- أهداف البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تهدف هذه الدراسة إلى الوصف عن :

١- معرفة فعالية استخدام رموز التصحيح في ترقية كفاءة الطلبة الإنشاء التحريري الموجه.

٢-معرفة استجابة الطلبة تصحيح الأخطاء قبل معرفتهم رموز التصحيح وبعدها في ترقية كفاءتهم الإنشاء التحريري الموجه.

هـ- مسلمات البحث

١- إن التدريبات بعد التعليم أمر مهم بل لابد منه ولا سيما في مهارة الكتابة

٢- إن تصحيح التدريبات أمر لا بد من إقامته

٣- إن التصحيح الفعال يعطى الدافعية ويثير لاستجابة الطلبة استجابة إيجابية.

و- فرضية البحث

استخدام رموز التصحيح لتصحيح أوراق التدريبات الإنشائية يكون فعالا لترقية كفاءة الطلاب الإنشاء التحريري الموجه.

ز- حدود البحث

١- الحد الموضوعي: رموز التصحيح مركبة من رموز جمع رمز بفتح الراء المهملة وضمها وهي عبارة عن شئ خاص التي تتكون عادة من حرف أو حرفين أو ثلاثة أحرف أو أرقام أوالعلامة الخاصة لأجل التحصير؛ والتصحيح ضد التخطئ وهي المحاولة على تصويب الكلمات أوالعبارات أوالكتابات التي تختلف بالقواعد اللغوية. ورموز التصحيح المقصودة في هذا البحث هي التي تتكون من الحرفين كي تكون أقرب إلى فهم الطلبة ولا تكون غامضة وملتبسة بما استخدمها الطلبة عادة في ترجمة الكتب التراثية مثل : " م " ليعني المبتدأ و " خ " ليعني الخبر وغيرهما. وهذه تختلف أيضا بما قد قرره الخولي كما قد سبق بيانه من الرموز التي تتكون من حرفين، و تختلف أيضا بالإشارة (___، ⬭ ، ✕)، لأن الإشارة لا تدل على أنواع الأخطاء ولكن فقط تدل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

على أمكنتها. ورموز التصحيح المقصودة والمستخدمة والمقترحة في هذا البحث كما يلي:

رموز التصحيح ومعانيها

١. تع/تن = التعريف والتنكير	٨. ضم = استخدام الضمائر
٢. تذ/تأ = التذكير والتأنيث	٩. مع = المعجم (اختيار المفردات)
٣.مف/تث/جم = المفرد والتثنية والجمع	١٠.حم = حروف المعاني
٤.زف = زمن الفعل	١١.صأ/ صم = الصوائت والصوامت
٥.مض = حروف المضارعة	١٢. مل = الإملاء
٦.صغ = الصيغة	١٣. أس = الأسلوب
٧.عر = الإعراب	١٤. دل = الدلالة

هذه هي الرموز التي يقترحها الباحث ويريد تجريبها اعتمادا على ما وقع لدى الطلاب من الأخطاء في الكراسات التدريبية عندما قام المدرس المصحح بتصحيحها. وربما هذه الرموز لا تمثل جميع الأخطاء الممكن وقوعها في الكتابة، ولكنها تمثل جميع ما وقع لديهم من الأخطاء حسب معرفة الباحث عندما قام بتصحيح الكراسات التدريبية قبل إجراء هذا البحث.

٢- الحد المكاني : يتحدد مجتمع البحث على طلاب الصف الثاني عشر من مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية تجال بسار جمبر من قسم الدراسة للعلوم الدينية.

٣- الحد الزماني: يتحدد زمن إجراء البحث على الدورتين من خلال شهر فبراير إلى مارس للسنة الدراسية ٢٠٠٨- ٢٠٠٩م.

ح- أهمية البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن نتائج هذا البحث لها فوائد ومنافع نظرية كانت أم تطبيقية، سواء للطلاب، والمعلمين، والمدرسة؛ فمن الإطار النظري يمكن لمدرسي اللغة العربية أن يستفيدوا منها لتزويدهم المعلومات لترقية كفاءة الطلاب وقدرتهم في مهارة الكتابة بوسيلة عملية تصحيح أوراق التدريبات الإنشائية باستخدام رموز التصحيح. ومن الإطار التطبيقي، يمكنهم تطبيق النتائج الحاصلة لهذا البحث من أنواع تلك الرموز وكيفية استخدامها. واستخدام المعلمين رموز التصحيح عندما يلاحظون ويفتشون ويصححون أوراق تدريبات الطلاب سوف يسهلهم فهم ما أراده المعلم من التصحيح ويجعلهم ذات استجابة إيجابية لتحسين ما وقع من الأخطاء في كراساتهم التدريبية. ونتائج هذا البحث سوف تكون سهما مرجعيا للمدرسة حيث يستخدم معلموا اللغة العربية فيها للحل عن المشكلات عندما يقومون بعملية التصحيح.

ط- الدراسات السابقة

وهناك دراسات وبحوث سابقة شتى التي تتعلق بتدريس الكتابة أو الإنشاء، وتنتج تلك الدراسات والبحوث نتائج لها فوائد ومنافع كثيرة لتدريس مهارة الكتابة وتعطى كثيرا تدريس هذه المهارة فعالية، ولكن أكثرها تتعلق باستخدام المداخل والطرق لتعليمها. هناك توجد أيضا الدراسة التي تتعلق بما بعد الكتابة، ولكن لا تخصص و تدقق في كيفية التصحيح.

وصورة نتائج تلك الدراسات على وجه الاختصار والإجمال يمكن أن تتصور كما يلى:

١- الدراسة التي قام بها والفجر (٢٠٠٧) *"ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي"*، وهذه الدراسة ركزت على فعالية استخدام المدخل البنائي في تعليم الكتابة باللغة العربية، ولكنه ما بحث ودرس عن ما يترتب من الحاصلات بعد ما اعطى المدرس التدريبات الانشائية يعنى العملية التعليمية بعدها.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- الدراسة التي قام بها سمير (٢٠٠٢)، *"كفاءة الطلاب المشتركين في برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في التعبير الكتابي بالجامعة الإسلامية الحكومية مالنج"*، ومن نتائج هذه الدراسة هي: أن قدرة بعض الطلبة على التعبير الحر جيدة وبعضهم ضعيفة حسب دراسته بأسباب كثيرة ومتنوعة.

٣- الدراسة التي قام بها كمال الدين (٢٠٠٣) *"تدريس الكتابة في المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى ماترام"*، ومن نتائج هذه الدراسةهي: أنه وصف ضعف كفاءة الطلبة كتابة الإنشاء بأمور شتى من عدم مناسبة أهداف التدريس بمستوى الطلبة وعدم كفاية الفرصة لتدريب الكتابة وعدم فعالية الطريقة المستخدمة حتى عدم توفر الوسائل التعليمية.

٤- الدراسة التي قام بها محمد داني في *http://pulpit.alwatanvoice.com* ، *"مشكل تدريس الإنشاء"* ومن نتائج هذه الدراسة هي: أنه صور المشكلات نحو هذا التدريس، ومن الحلول المقترحة والمقدمة لحل هذه المشكلات هى استخدام رموز التصحيح، ولكن ما زالت تحتاج إلى المحاولة المستمرة لتطوير أنواعها وتوضيح طريقة استخدامها حتى تناسب بأهداف تعليم الإنشاء ومواده في المدارس خاصة في إندونيسيا للناطقين بغيرها.

٥- الدراسة التي قامت بها زكية عارفة (٢٠٠٧)، *"تعليم الإنشاء في شعبة تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر (المشكلات وحلولها)"*، ومن نتائج هذه الدراسة هي : أن ارتكاز التصحيح على القواعد يجعل الطلاب خائفين في التعبير.

٦- الدراسة التي قام بها الدكتورندوس محمد عين الماجستير "*REAKSI GURU- SISWA TERHADAP KESALAHAN BERBAHASA ARAB DALAM PROSES BELAJAR MENGAJAR DI MADRASAH ALIYAH KEAGAMAAN*"، ومن نتائج هذه الدراسة هي: (١) أن هناك ١٢ رد الفعلي من قبل الأستاذ عن الأخطاء اللغوية في عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في الصف الأول في المدرسة الثانوية الإسلامية بمدينة مالنج، (٢) هناك ثلاثة أنماط الوقت التي استخدمها الأستاذ رد أخطاء

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الطلاب اللغوية وهي: الأول: يعدل الأستاذ مباشرة، الثاني: ينتظر الأستاذ الكلمة أو الكلمات الخاطئة بعد الخطأ الأول، (٣) في هذه الدراسة توجد صورة واحدة فقط من انعكاس رد الفعلي من قبل الطلاب نحو رد الفعلي من قبل الأستاذ، (٤) ومن أكثرصور رد الفعلي التي استخدمها الأستاذ على وجه الترتيب كما يلي: (أ) لا يصوب الأستاذ الأخطاء الواقعة (ب) يصوب الأستاذ الأخطاء الواقعة مباشرة (ج) يفتش الأستاذ الأخطاء الواقعة.

وهذه الدراسة تحاول مواصلة الدراسات السابقة، وتركز في الحد أو الجزء الأخير ولو أنه ليس آخر كل شيء حقيقة لعملية تعليم الكتابة، يعنى تصحيح الإنشاء باستخدام رموز التصحيح، لأن المدرسين لابد بعد هذا العمل القيام بسائر عملية التعليم المتبقية والمستمرة والمترتبة، كي لا تكون عملية التصحيح إلا للتصحيح وآخركل شئ في التعليم بل التصحيح للتعليم والتعلم.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري

١- مهارة الكتابة

٢- الأخطاء اللغوية

٣- تصحيح الأخطاء

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإطار النظري

١–مهارة الكتابة

إن مهارة الكتابة من المهارات اللغوية. المهارات اللغوية هي تركز على استخدام اللغة في الاتصال اليومي. وبالمهارات اللغوية، يستطيع الشخص أن يعبر التفكير وشعوره إلى الآخر وهذا هدف مهم لاستخدام اللغة في الاتصال[٥]. ويمكن الشخص أن يتصل بالآخر بالمهارات اللغوية، ينعزل عن معرفة النظرية ودخائل الشيء للغة التي تستعمل في الاتصال. وفي تعليمها يحتاج إلى تخطيط مسبق ولكي تعلمها تدريجيا لا بد من تكرار آدائها[٦].

في الدراسة اللغوية، تنقسم المهارات اللغوية إلى القدرة اللغوية *Language Competence* والأهلية اللغوية *Language Skill*. تركز القدرة اللغوية على القدرة التجريدية التي يملكها ناطق اللغة ويستخدمها لفهم لغة المخاطب وللتعبير عمّا في نفسه باللغة. لا يمكن القدرة اللغوية أن تنظر أو تسمع أو تقرأ. وبالعكس، تركز الأهلية اللغوية على الأهلية الحقيقية التي يمكن أن تقدر في الكلام وأن تقرأ في الكتابة[٧].

إن المهارات اللغوية تتكون من أربع مهارات ومنها مهارة الكلام هي مهارة انتاجية تتطلب من المتعلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة[٨]، ومهارة الاستماع هي مهارة الإنصات تتطلب القدرة على فهم المتحدث باللغة[٩]، ومهارة القراءة هي .مهارة تتطلب منه القدرة على تعرف الأنماط المكتوبة[١٠]، ومهارة الكتابة هي مهارة بسيطه تتركز في القدرة على رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا.

---

[5] M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: ITB, 1996), hal. 2

[٢] أحمد فؤاد محمود عليان. *المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها* (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)، ص ١٠

[9] Djiwandono, Op. Cit. hal. 2

[٣] محمود كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص ١٥٣.

[٤] *المرجع نفسه* ، ص ١٢٢.

١ *المرجع نفسه* ، ص ١٨٥–١٨٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) مفهوم مهارة الكتابة

الكتابة في اللغة هي الجمع والشد والتنظيم، والاتقان على الحرية، فالرجل يكاتب عبده على مال يؤدّية منجما، أي يتفق معه على حريته مقابل مبلغ من المال. وكذلك القضاء والالتزام والايجاب، قال الله تعإلى في السورة المجادلة (الآية ٢١): ((كَتَبَ ٱللَّهُ لَأَغْلِبَنَّ أَنَا۠ وَرُسُلِيٓ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ)).[١١]

الكتابة هي أنشطة منظمة جدا، لذلك فتعريف الكتابة الجيدة هي أحوال يصعب القيام بها. ولكن الكتابة عرفت في بعض الأحيان بكتابة الحروف مع الكتابة الواضحة بلا التباس وارتياب ومراعاة الطريقة الصحيحة عن الكلمات المناسبة مع القواعد العربية المتفقة بمتكلميها أو مستخدميها. والكتابة وسيلة من وسائل الاتصال اللغوي بين الأفراد ويتركز تعليمها في العناية بثلاثة أمور: "قدرة الدارسين على الكتابة الصحيحة إملائيا، وإجادة الخط، وقدرتهم على التعبير عما لديهم من أفكار في وضوح ودقة"[١٢] .

تأتي مهارة الكتابة متأخرة بحسب ترتيبها بين بقية المهارات: فهي تأتي بعد مهارة القراءة. وتشير هنا إلى أن الكتابة عملية ذات شقين؛ أحدهما آلي والآخر عقلي. والشق الآلي يحتوي على المهارات الآلية (الحركية) الخاصة برسم حروف اللغة العربية، ومعرفة التهجئة والترقيم فى العربية. أما الجانب العقلي فيتطلب المعرفة الجيدة بالنحو والمفردات واستخدام اللغة.[١٣] وتحتاج مهارة الكتابة إلى عملية ذهنية وتناسق حسي حركي يشبهان إلى حد بعيد ما تحتاج إليه مهارة النطق والحديث.[١٤]

---

[٢] أحمد فؤاد محمود علمان، *المهارات اللغوية ما هيتها وطرائق تدريسيها*، الطبعة الأولى، (الرياض: دار المسام للنشر والتوزيع،١٩٩٢)، ص ١٥٦

[٣] رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه وأساليبه* (الرباط: منشورات الاسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ١٨٦.

[١] عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)*، (مكة: العربية للجميع، ١٤٢٤هـ)، ٤٠

[٢] صلاح عبد المجيد العربي، *تعلم اللغات الحية وتعليمها*، (القاهرة: مكتبة لبنان، دون سنة)، ص ١٨٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتعد مهارة الكتابة من المهارات اللغوية المركبة حيث تتطلب أكثر من عمل للعمل فيها، فاليد تكتب والعين تتابع، والعقل يراقب وينظم، زمن أجل هذا التعقيد و التركيب أتى تعليم الكتابة في نهاية المهارات اللغوية، ليس إقلالا من أهميتها ولكن لأنها مهارة لا يمكن السيطرة عليها إلا بعد أن يستمع الدارس للغة ويألف أصواتها، ثم يحاكيها نطقا وحديثا ثم يعرف رموزها في القراءة وأخيرا يكتبها.

تشتمل الكتابة على الخط والإملاء والتركيب والتعبير. لو أهمل عنصر من هذه العناصر فإنه يؤدي إلى إخفاء المعنى وضياع الغرض منها.

إذا أراد المدرسون تعليم الطلاب الكتابة العربية تعليما سليما فإنه ينبغي توافر المهارات في الدارس كما يلي[١٥]:

أ) معرفة رسم الحروف رسما صحيحا والحروف التي تتصل بما بعدها من غيرها.

ب) ادراك الفروق الدقيقة بين الحروف المتقاربة المرج والمتشابهة في الرسم.

ج) مراعاة التنقيط للحروف المنقوطة من غيرها.

د) النهج السليم لحروف الكلمات دون حذف أو زيادة للحروف.

ه) مراعاة كتابة الكلمات التي تحتوي على حروف منقوطة ولا تكتب.

و) مراعاة الفرق بين التاء المربوطة والتاء المفتوحة وهاء التأنيث والتاء المربوطة وغير ذلك.

ز) كتابة الحروف والكلمات بسرعة وسهولة مع مراعاة الوضوح والجمال والتنسيق.

ح) مراعاة علامات الترقيم.

ط) مراعاة الحركات القصيرة والطويلة والتفريق بين "ال" الشمسية والقمرية.

ي) أماكن كتابة الهمزات المختلفة في وسط الكلمة وفي نهايتها وفي بدايتها.

ك) مراعاة التراكيب النحوية والصرفية السليمة.

٢- أنواع مهارة الكتابة

[٣] عبد الله ناصر العالي وعبد الحميد عبد الله، *أسس اعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*، (دار الاعتصام، دون سنة)، ص ٦٤-٦٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن مهارة الكتابة وظيفية وإبداعية، فالتعبير الوظيفي يحقق اتصال الناس بعضهم ببعض لتنظيم حياتهم وقضاء حاجاتهم، مثل كتابة الرسائل ومحاضر الاجتماعات وملء الاستمارات وكتابة المذكرات والنشرات والتقارير. والتعبير الإبداعي ينقل المشاعر والأحاسيس والخواطر النفسية إلى الآخرين بأسلوب أدبي مشوق ومثير، مثل كتابة الشعر والتراجم والتمثيليات والقصص الأدبي[١٦].

وإن مهارة الكتابة تنقسم إلى عدة أنواع، منها الخط العربي الجيد والإملاء الصحيح وكتابة الإنشاء العربي التي تصير أهم الأنواع فى مجال مهارة الكتابة. ولكن تأتي كفاءة الإنشاء بعد أن تنتهي كفاءة الخط الجيد وفهم قواعد الإملاء الصحيحة. إذن كتابة الإنشاء تحتاج إلى فهم القواعد النحوية والصرفية لتكون مفهومة عند القارئ.

أما توضيح أنواع مهارة الكتابة فهي كما يلي:

أ) الخط العربي

الخط وسيلة مهمة من وسائل التعبير الكتابي، وطريق الإفهام وتوصيل المعاني والأفكار إلى الغير فى دقة ويسر، وفيه التزام بما تواضع عليه العلماء من أشكال هندسية محددة في رسم الحروف، وفي سبكها داخل الكلمات، وفي وضع النقط ورسم الهمزات في مواضعها، والخط العربي قبل ذلك خطوط هندسية بديعة وبسيطة تزدان به المساجد والأبنية الإسلامية والأضرحة والمتاحف.[١٧]

الخط العربي من أنواع مهارة الكتابة حيث كونه أساسا لوجود أشكال الحروف المفهومة عند القارئ. كما عرفنا إن توجد هناك كتابة الحروف القبيحة فلا يستطيع القراء قراءة هذه الكتابة إلا قليلا بسبب غير مفهومهم على ما يجب أن تفهم الكتابة.

لذلك، الاهتمام بكتابة الخط الجيد مهم جدا بل يجب على كل طالب ومعلم أن يستطيعوا كتابة الخط جيدا لتعبير مضمون الكتابة المفهوم.

ب) الإملاء

---

[١] حسن شحاتة، *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق* الطبعة الثالثة، (مصر: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦)، ص ٢٤٣-٢٤٤.

[٢] *المرجع نفسه* ، ص ٣٤٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإملاء هو نظام لغوي معين، وموضوعه الكلمات التي يجب فصلها، والتي يجب وصلها، والحروف التي تزاد، والحروف التي تحذف، والهمزة بأنواعها المختلفة، سواء أكانت مفردة أو على أحد حروف اللين الثلاثة، والألف اللينة، وهاء التأنيث وتاؤه، وعلامات الترقيم، والكلمات النوعية الواردة بالمواد الدراسية[١٨].

ومن أهداف مادة الإملاء كما يلي:[١٩]

١) – تدريب التلاميذ على رسم الحروف والكلمات رسما صحيحا مطابقا لما اتفق عليه أهل اللغة من أصول فنية تحكم ضبط الكتابة.

٢) – تذليل الصعوبات الإملائية التي تحتاج إلى مزيد من العناية، كرسم الكلمات المهموزة، أو المختومة بالألف، أو الكلمات التي تتضمن بعض حروفها أصواتا قريبة من أصوات حروف أخرى، وغيرها من مشكلات الكتابة الإملائية، والتي سنذكر أهمها في موضعه.

٣) – الإسهام الكبير في تزويد التلاميذ بالمعلومات اللازمة لرفع مستوى تحصيلهم العلمي، ومضاعفة رصيدهم الثقافي بما تتضمنه القطع المختارة من ألوان الخبرة، ومن فنون الثقافة والمعرفة.

٤) – تدريب التلاميذ على تحسين الخط، مما يساعدهم على تجويده، والتمكن من قراءة المفردات والتراكيب اللغوية، وفهم معانيها فهما صحيحا.

ج) الإنشاء

الإنشاء هو مادة ترتيب الكلمات بالهدف لإتمام مهارة تعبر الأفكار والشعور فى شكل الكتابة أو الكلام[٢٠].

وأما أهداف الإنشاء فهي تعبير الأفكار والشعور والآراء كتابيا ولا شفهيا بالقواعد النحوية والصرفية، لأن حقيقة الإنشاء هي ترتيب الكلمات العديدة لتكون فقرة أو أكثر

---

[١] *المرجع نفسه* ، ص ٣٢٧

[٢] *المرجع نفسه* ، ص ٥١–٥٢

[١] فرقة مؤلف، *كتاب الدليل تعليم اللغة العربية*، مرجع سابق، ص ١٢٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بتعبير الأفكار والشعور والآراء وغير ذلك. ويجري الإنشاء بعد فهم الخط العربي الصحيح وقواعد الإملاء مع تطبيقهما.

ينبغي لكل الإنشاء أن يكون فيه المضمون الشامل والقواعد النحوية الصرفية مع اختيار الكلمات المناسبة وتنسيق الكتابة وعلامات الترقيم.

الإنشاء هوأهم الأنواع فى مجال مهارة الكتابة، حتى يمكن للطلاب أن يعبروا الأفكار والشعور والآراء فيه.

٢)- أنواع الإنشاء

للإنشاء أشكال متنوعة يتعلمها الطلاب، منها:[٢١]

(١) - إنشاء وصفي

الإنشاء الوصفي هو توضيح صفة شيئ يستطيع الطلاب وصوله بأحساسهم، مثل صفة حجرة التعلم وصفة الحيوانات أو توضيح الحوادث اليومية، مثل المطر والزيارة إلى حديقة الحيوانات وغير ذلك.

(٢) - إنشاء قصصي

الإنشاء القصصي هو كتابة القصص واقتراح الأخبار، مثل إلقاء قصة الطيور إلى الطلاب بتقدير مسلية أو قصة عن الكلب وصورته في الماء والقصص الأخرى. أمر المدرس الطلاب بتلخيص القصة ومرادها أو أمرهم بتلخيص القصة المحفوظة أو المقروءة.

(٣) - إنشاء الرسالة

إنشاء الرسالة هو إنشاء شكل الرسالة حيث تطبيق نوعي الإنشاء السابقين، لأن الرسالة تحتوي على هذين النوعين من الإنشاء.

(٤) - إنشاء ابتكاري

---

[٢١] دانيل حلمي، *فعالية المدخل الاكتشافي في تدريس مهارة الكتابة*، البحث العلمي، غير منشور (مالانج: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٦ -٢٠٠٧)، ص ٥٣-٥٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإنشاء الابتكاري هو الإنشاء بطريقة حيث أمر المدرس الطلاب بكتابة تركيب الكلمات الجديدة والأفكار المناسبة المرتبة في الكلمات المنظمة. أكثر المساعدة لتركيب الإنشاء الابتكاري هو تكثير الإنشاء الوصفي.

(٥) – إنشاء خيالي

الإنشاء الخيالي هو إنشاء يصعب للمرحلة المبتدئة لأنه يحتاج إلى الطاقة الخيالية القوية جدا. ينبغي لهذا النوع أن لا يعطى لطلاب المدرسة الابتدائية الذين يكلفهم بالأفكار البسيطة.

٢)– موضوع الإنشاء

من الممكن تقسيم موضوعات الإنشاء إلى ما يلي:[٢٢]

(١) – الموضوع القصصي: تتناول الكتابة هنا قصة أو خيالية.

(٢) – الموضوع الوصفي: يتناول الموضوع الوصفي وصف الحاضر أو الماضي أو المستقبل. وتكون الوقائع حقيقية في العادة، ولكن من الممكن أن يكون خياليا أيضا.

(٣) – الموضوع العرضي: يتناول مثل هذا الموضوع عرض فكرة ما من خلال التعريف أو التحليل أو المقارنة.

(٤) – الموضوع الجدلي: يتناول مثل هذاالموضوع فكرة خيالية ويكون للكاتب رأي خاص يحاول إقناع القارئ به بتقدير عاطفية أو علمية بدمج الطرفيتين معا.

ينقسم تعليم التعبير الكتابى من حيث المواد التعليمية إلى مرحلتين هما: المرحلة الأولى هي الكتابة الموجهة، والمرحلة الثانية هي الكتابة الحرة.

(١) – الكتابة الموجهة

فى هذه المرحلة يكون الطلاب قد عرفوا هجاء بضع مئات من الكلمات، وحصلوا ثروة كبيرة منها، ونمت لديهم كثير من المفاهيم التى درسوها فى اللغة، وتهيئوا لممارسة الكتابة مستخدمين الصيغ النحوية والتراكيب اللغزية إلى مارسوها فى الحديث والقراءة والكتابة الهجائية. وفى هذه المرحلة يعطى الطالب بعض الحرية فى

[٢٢] محمد علي الخولي. مرجع *سابق*، ص١٤١-١٤٢

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اختيار الكلمات، والتراكيب، والصياغات اللغوية للتدريب على الكتابة ولكن فى إطار لا يسمح له بأن يكتب تعبيرا على من مستواه فى اللغة، أي أن الطالب يبدأ كتابة فقرة أو فقرتين فى إطار ماسمعه وقرأه، ومع زيادة قدرته على السيطرة على فنيات وأساليب الكتابة يصبح مستعدا للتقدم للمرحلة الثانية وهى مرحلة كتابة مرحلة التعبير الحر أي كتابة موضوعات الإنشاء معبر فيه عن نعانيه وأفكاره هو بلغة عربية مقبولة.

في هذه المرحلة من الكتابة تركز على الصيغ النحوية، ويشتد فيها الاهتمام بالاستخدام الصحيح لقواعد اللغة العربية التى تحكم سلامة الجمل المكتوبة من حيث التراكيب والمعنى. لذلك فهي مرحلة صعبة لأنها من الناحية النفسية تجعل العبء على العمليات العقلية عبئا مزدوجا، حيث ينسغل الطالب بالفكرة والتعبير عنها كتابة، وفى نفس الوقت ينشغل بمراعاة صحة القواعد والتراكيب، لذلك وجب على المعلم أن يأخذ عملية التدريس فى هذه المرحلة شكلا متدرجا تتدرج فيه تدريبات الكتابة بحيث تبدأ سهلة بسيطة، فقد تبدأ بكتابة جملة ثم تزداد وتتسع لتكون عدة جمل ثم فقرة ثم فقرتين وهكذا. ولإحكام هذا التدرج ينبغى أن تتنوع التدريبات، يحكم أيضا تدرج طبيعي بالإبتداء من البسيط.

والكتابة فى هذه المرحلة ينبغى أن تظل تحت إشراف المعلم. فالمعلم مطالب بمتابعة كتابات الطلاب ليطمئن على أن الطالب لم يندفع فى الكتابة العربية مستخدما عادة الترجمة من لغته إلى اللغة العربية، أو مستخدما المعاجم الثنائية، وأنه يجتهد استخدام مايعرفه فقط وما استطاع أن يتعلمه من أنماط وصيغ تقوم على أساسها كتابته الموجهة. إن ترك الطلاب فى هذه المرحلة وشأنهم فى الكتابة يؤدي إلى انطلاقهم السريع نحو المعجم ومحاولة الوصول إلى مستوى من التعبير يفوق معلوماتهم يلجأون فيه إلى الترجمة مما يؤدي إلى هدم ما بناه المعلم من عادات الكتابة الجيدة.

(٢) – الكتابة الحرة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هذه المرحلة يترك للطالب فيها حرية اختيار أفكاره ومفرداته وتراكيبه عندما يكتب، ولا تعنى هذه الحرية أن الطالب قد وصلوا إلى مرحلة لا يحتاج فيها إلى توجيه ومساعدة، أو أنه قد وصل إلى مرحلة الابتكار فى استخدام اللغة. وذلك أن الطالب يظل حتى هذه المرحلة غير قادر على أن يكون مبتكرا فى الكتابة، وتظل معلوماته عن اللغة العربية أقل بكثير من معلوماته عن لغته الأم ويظل غير قادر على السيطرة على اللغة العربية سيطرة مماثلة لسيطرته على لغته الأم، ومع كل هذا، فمطلوب منه فى هذه المرحلة أن يكتب اللغة العربية كما يكتبها العرب مع اختلاف فى درجة السيطرة على استخدام اللغة.

وتبدأ هذه المرحلة باختيار موضوعات للكتابة تتناسب ومستواهم اللغوي من حيث مفرداتهم وتراكيبهم واستخدامهم للقواعد، ولعل أنسب موضوعات يمكن البدء بها هى تلك الموضوعات التى تدور حول نصوص القراءة المقررة ولكنها تتعدى مافى هذه النصوص من حقائق و أفكار وتمد بصرها خارج النص وتحمل تفكير الطلاب إلى كل ما يتصل بالنص من قريب أو بعيد، ومن أهم ما يساعد الطلاب على ذلك تلك الأسئلة التى يمكن أن تدفعهم للبحث عن حقائق وأفكار ومعلومات ليست موجودة فى نص الكتاب. ولعل الحكمة فى استخدام نصوص القراءة بداية لهذا النوع من الكتابة تتمثل فى أننا ننظر إلى هذه النصوص كنطقة انطلاق يقفز منها الطلاب إلى ميدان واسع من الأفكار والمعانى والخبرات.

ومن أغراض البدء بالكتابة حول موضوعات القراءة تدريب الطلاب على كيفية الشرح, ووزن الحقائق, وعرض الآراء, والكشف عن الأدلة, وتدريبهم أيضا على كيفية تناول الأفكار, والتعبير عنها, وعرضها بطريقة منظمة وفعالة, أي تشجعهم على وضع الأفكار على الورق بطريقة يسهل فهمها, فيها تسلسل للأفكار, وتحليل الأشياء, وحكم على الأحداث, وتواصل إلى نتائج واضحة.

وفى تعليم هذا النوع من التعبير ينبغى أن نسقط من حسابنا الفكرة السائدة فى تعليم الإنشاء وهى فكرة استخراج العناصر, وذلك حتى تترك لكل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

طالب فرصة التعبير عن نفسه تعبيرا حرا ينظم فيه أفكاره وجمله وفقراته بحرية تامة, ومن الأشياء التى ينبغى أن نحذر الطالب منها هو اختيار أفكار معقدة للكتابة فيها, فالطالب مع مثل هذه الأفكار يحاول أن يكتب بمستوى تناسب مع أفكاره فى لغته الأم مما لا يكون مستعدا لتحقيقه فى اللغة العربية, وهو فى هذه الحالة سيلجأ إلى الترجمة, ويصدق أن هذا يمكن أن يؤدي به إلى اتقان استخدام اللغة العربية فى الكتابة, بينما سيؤدي هذا إلى كتابة غير مفهومة على الإطلاق.

وفى هذا الصدد ينبغى الإشارة إلى عدم التناسب بين أنماط التفكير فى اللغة الأم والقدرة فى اللغة الثانية, لا بد أن يدرك الطالب لذلك, ويفهم خطر أن يكتب موضوعات الإنشاء فى إطار معرفته بلغته, فذلك سيدفعه للمعجم والترجمة بينما الهدف هو أن يكتب بعيدا عن لغته, وفى إطار ما يعرفه فى اللغة العربية.[٢٣]

٢- الأخطاء اللغوية

أ)- مفهوم الأخطاء اللغوية

قال كوردير[٢٤]، إن الأخطاء التي يحصل عليها المتعلم في لغة الهدف ثلاثة أقسام: (١) ما يسمى بـــ *lapses* (وهو الخطأ الذي يحصل عليها المتعلم لنقله في طريقة إلقائية الكلام قبل تمامه، وهذا الخطاء ليس بعمد، (٢) ما يسمى بـــ*error* وهو الخطأ الذي يحصل عليها المتعلم لعدم معرفته عن القاعدة للغة الهدف، (٣) ما يسمى بـــ *mistake* وهو الخطأ الذي يحصل عليها المتعلم بغير عمد مع معرفته عن القاعدة للغة الهدف.

إن الأخطاء تعتبر انعكاسا لقدرة الدارس للغة الوسيطة وهي ترجع إلى الإنحرافات المنظمة والمستمرة وتعتبر صورة كفاءة الدارس للغة الهدف في المرحلة

---

[١] محمود كامل الناقة، ورشدى أحمد طعيمة، ٢٠٠٣، *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*، (الرباط: مطبعة المعارف الجديدة)، ص: ٢١٤-٢٢١

[24] Corder, S.Pit, *Introducing Applied Linguistic*, (New York: Penguin Books Ltd. 1973), Hal. 94

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعينة[٢٥]. وهذه الأخطاء يسببها عدم معرفته قواعد اللغة الهدف المطردة. ويوافق هذا ماقاله صيني والأمين، إن الأخطاء نوع من أنواع التي يخالف فيها المتكلم أو الكاتب قواعد اللغة.[٢٦]

إذن، الأخطاء اللغوية هي صيغة لغوية تصدر من المتكلم أو الدراسة للغة الهدف خاصة لايوافق عليه قواعد اللغة الهدف وأن تتفرق نوع الخطأ أي سبب حدوثه ومعرفة من أخطاء في قواعد اللغة الهدف.

ب)- أسباب حدوث الأخطاء اللغوية

إن الأخطاء اللغوية لدى طلاب لغة الهدف لها عوامل متنوعة ليست إلا بسبب نظام اللغة الأولى وحده ولكن هناك سبب آخر يؤثر دائما إلى وقوع الطلاب في الأخطاء وهو نظام اللغة الثانية، وسينتهى تأثرهم إذا كان استيعابهم لنظام اللغة الثانية مستويا مع استيعابهم لنظام اللغة الأولى.

وهناك عوامل أخرى، يعني : (١) عوامل التعب وقلة الاهتمام كما ذكره تسومسكي بالعوامل السلوكية (*performance*)، وهذه الأخطاء السلوكية التي هي الأخطاء التطبقية أو التدربية تسمى المكتبات بالأغلاط (*Mistake*). (٢) قلة المعلومات لدي الدارس في قواعد اللغة وسماها جومسكي بالعوامل الكفائية وهي اللانحرافات المنظمة التي تسببها معلومات المتعلم التي في طريقها للتطور في اللغة الثانية، وهذه يسمى بالأخطاء (*Errors*).[٢٧]

المقارنة بين الأخطاء والأغلاط[٢٨]

---

[25]Baradja, M.F, *Peranan Analisis Konstrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa, Bahan Penataran Lokakarya Tahap II. P3G Departemen P&K,* (Jakarta: Departemen P&K, 1981), hal. 94

[٤] إسماعيل صني، ومحمود الأمين محمد إسحاق، *التقابل وتحليل الأخطاء*، (الرباط: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص ١٢

[27] Tarigan, Henry Guntur, *Pengajaran Analisis Konstrastif Berbahasa*, (Bandung: ANGKASA, 1990), hal. 227

[28] Tarigan Henri Guntur, Jago, *Pengajaran Analisa kesalahan Berbahasa,* (,Bandung: ANGKASA 1988), hal,. 76

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

م	التصنيف من ناحية	الأخطاء	الأغلاط
١	المصدر	القدرة	الآداء
٢	الصفة	المنظمة	غير المنظمة
٣	الوقت	المدة الطويلة	المدة القصيرة
٤	النظم	عدم المعرفة	وجود المعرفة
٥	النتيجة	التحريف	التحريف
٦	التقويم	يصححهاالمدرس: التدريبات وغيرها	يصححها نفسه بالتركيز

٣- تصحيح الأخطاء

أ)- مفهوم التصحيح

التصحيح في هذا المجال هو وسيلة تعرف بها أخطاء تعبيركتابة الطلاب مما يؤدي إلى فعاليتهم في استخدام اللغة[٢٩].

ب)- أنواع التصحيح

(١)- من حيث الدقة

أ) - اصطياد الأخطاء

بموجب هذا الاتجاه يقوم المدرس باصطياد كل خطأ يراه في كتابة الطلاب ويضع عليه علامة مميزة أو يضع تحته خطا أو يكتب البديل الصحيح.

ب)- الانتقاء

أن ينتقي المدرسون بعض الأخطاء فقط وتصحيحها حتى يتوفر وقت المدرس وجهده[٣٠].

(٢)- من حيث الطريقة.

أ) - التصحيح المفصل

---

[١] محمود كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية، أسسه-مداخله, طرق تدريسه*، (مكة المكرمة : جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص ٢٦٣ الناقة

[٢] الخولي، *مرجع سابق* ، ص ١٥١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هنا يقوم المدرس بكتابة البديل الصائب لخطأ الطالب، أي أن المدرس يضع خطا تحت الخطأ ويكتبه بالصورة الصحيحة. ومميزة هذه الطريق أنها تقدم للطالب تصحيحا واضحا لأخطائه كلها أو بعضها.

ب) – التصحيح المرمّز

هنا يقوم المدرس بوضع خط تحت الخطأ ويكتب فوقه أو تحته رمزا يدل على نوعية الخطأ. فقد يكتب (ك) ليعني خطأ في اختيار الكلمة المناسبة. وقد يكتب (م) ليعني خطأ في الإملاء. وقد يكتب (ق) ليعني خطأ في القواعد. وقد يكتب (ر) ليعني خطأ في الترقيم. وتترك للطالب مهمة الاهتداء إلى الصواب . ومميزة هذه الطريقة أنها توفرت أوقات المدرس من ناحية وتحث الطالب على التفكير والاهتداء إلى الصواب من ناحية أخرى[٣١].

ج) –التصحيح المختلط

هنا يقوم المدرس بكتابة الصواب البديل أحيانا وكتابة الرمز على نوعية الخطاء أحيانا[٣٢].

د) – التصحيح الانطباعي أو الطريقة الانطباعية

وفيها يقوم المدرس المصحح بقراءة الموضوع ثم يعطي درجات تقريبية تقديرية في ضوء :

١) – الانطباع العام الذي كونه من خلال قراءته للموضوع بأكمله دون تفاصيل.

٢) – المقارنة التقديرية لأداء الطلاب في الموضوع نفسه. وفيها يمنح المصحح درجاته بواحد من التقديرات ١) ضعيف ٢) لا بأس ٣) حسن ٤) جيد ٥) جيد جدا ٦) ممتاز، أويكتب تقديراته بالدرجات

---

[١] الخولي، مرجع *سابق*، ص ١٥١

[٢] الخولي، مرجع سابق ، ص ١٥١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هكذا : ٥، ١٠، ١٥، ٢٠، ٢٥، ٣٠، أو بالحروف، أ، ب+، ب، جـ+، جـ .. إلخ.

وواضح أن مثل هذه التقديرات لاتفيد الطلاب كثيرا؛ لأنه لن يعرف لماذا استحق هذه الدرجة، وأين مواطن الضعف والقوة عنده حتى يتسنى له العمل على تلافي نواحي الضعف التي أبرزها الاختبار.

هـ)- التصحيح التحليلي أو الطريقة التحليلية

وهذه الطريقة ذات مردود جيد للدارس والمدرس؛ لأنه إن كان من أهداف الإختبار أن يضيف إلى خبرة الطلاب فإن نظام التصحيح الذي يتبع ينبغي أن يضع كل دارس في مكانه الصحيح مقارنة بزملائه ، بالاضافة إلى أنه ينبغي أن يشير إلى نقاط الضعف التي يجب تلافيها مستقبلا. لذا، بدلا من أن يعطي الدارس تقديرا عائما(حسن، جيد، لا بأس، أو أ+ ، ...) فمن الأفضل استعمال طريقة تحلل عناصر الكتابة وتحدد درجة معينة لكل عنصر من هذه العناصر[٣٣] .

ج)- أهداف التصحيح

إن تصحيح موضوعات التعبير يستهدف الإشراف المباشر على عمل الطالب الكتابى للأخذ بيده، ولفت نظره إلى الأخطاء _على أنواعها_ البارزة التي وقع فيها، ليصحح بنفسه، وذلك ليعود عنها ويتجنبها مستقلا. علما أن هذه الأخطاء لا تنعدم، وإنما تقل _تدريجيا_ بتقدم الطالب في دراسته سنة بعد أخرى. وهذا يعنى أن الغاية من التصحيح هى الطالب نفسه وليس الموضوع الذى كتبه في زمن ما. إن الطالب هو الكاتب والموضوع هو المكتوب، والإصلاح الفعال لا يكون في المكتوب وإهمال الكاتب؛ بل الصواب هو جعل الاهتمام الأول ينصب على الإنسان، ثم يلفت المدرس إلى نتاجه، فيعالجه من خلاله.

---

[١] عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وزملاءه، *مرجع سابق*، ص ١٠١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وبعبارة أوضح ليس المدرس الناجح هو من أكثر تصحيحا لموضوعات طلابه، بل من أكثر تحسينا لأساليب تدريسه بحيث يجعل العملية التربوية تميل نحو التعليم الدائم، أي أن يكون للطالب حصة الأسد في ذلك، وبخاصة في الصفوف الإعدادية وما بعدها[٣٤].

يؤكد الهاشمى، إن خير إصلاح هو الذى يدرك الطالب معناه وحقيقته، وخير تصويب هو الذى يكتبه الطالب نفسه. فليس من غرض من التصحيح أن يتعب المدرس فى تصحيح كل فكرة وكلمة واسلوب وحركة وسكنة، لا، وقد يكون جهده هنا هباءا، ولكن الغرض منه أن يفهم الطالب سبب الخطاء، ويحاول هو أن يسهم في اكتشافه، ثم يكتب ويكتب تصحيحه كي يتجنبه ولا يعود إليه. إن معرفة الطلاب على أخطائهم يعينهم في اجتنابها ومحاولة تصويبها فكرة، وأسلوبا، ولغة، ونحوا، وخطا. كما أن معرفتهم لمستواهم بدقة، يوقفهم على تحديد جهودهم في ضوء المستوى، فيضاعف الجهد المقصر[٣٥].

وكان الغرض من الإطلاع على أوراق الإنشاء هو الوقوف على ما وصلوا إليه من فهم للفكرة وسلاسة في التعبير، وصحة في اللغة والنحو، وعناية بالتنظيم والنظافة، ثم إسهام الطلاب بالتصحيح بإدراك ووعي.

وينظر إلى عملية التصحيح باعتبارها وسيلة مهمة في مساعدة الطالب على تعلم لغة جديدة، فلا يقصد منها فقط تعرف أخطاء الطالب وتصحيحها، بل يقصد منها أيضا اكتساب الطالب عادة ملاحظة أخطائه في أثناء كتابته، مما يؤدى إلى فعاليته في استخدام اللغة، لهذا يحتاج الأمر إلى نظام محكم في التصحيح يتحمل الأستاذ عظم عبئه، لأن اهمال عملية التصحيح يؤدى إلى تثبيت عادات الطلاب الخاطئة في استخدام اللغة وبالتإلى إلى صعوبة بل استحالة معالجة هذه العادات الخاطئة وتصحيحها[٣٦].

---

[٣] نايف محمود معروف, *خصائص العربية وطرائق تدريسها*, (بيروت: دار النفائس, ١٩٩٨)، ص ٢١٢

[١] عابد توفيق الهاشمي، *مرجع سابق* ، ص ٣١١

[٢] محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، *مرجع سابق*، ص ٢٢٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د)- تصحيح الإنشاء

لا شك أن تصحيح الإنشاء التحريري ليست من الأمور البسيطة والسهلة[٣٧]. نظرا للاعتبارات الآتية:

١) - كثرة أخطاء الطلاب في الكتابة.

٢) - كثرة العناصر التي تحتاج إلى تصحيح وتقييم.

٣) - الحيرة في توزيع الوزن النسبي على هذه العناصر المختلفة.

٤) - ضيق وقت المعلم.

٥) - كثرة أعباء المعلم الأخرى من تدريس وتحضير وريادة واختبارات وأنشطة.

ويحتاج التصحيح النظام المحكم[٣٨]، وهذا يرجع إلى عدة أمور منها:

١) - تقديم تدريبات على كتابة التعبير تساعد الطلاب على إدراك أخطائه وتعرفها واحساسه بالمسؤولية نحو تصحيحها.

٢) - دفع الطلاب إلى معرفة أخطائه وتصحيحها بنفسه يتطلب ألا يقوم المدرس بتصحيح كل أخطاء الطلاب.

٣) - أن يفكر المدرس في مجموعة من الإجراءات تساعده على أن تكون عملية التصحيح عملية تعليمية فعالة وليست عملية شكلية روتينية من هذه الإجراءات.

هـ)- أساليب التصحيح

١) - إن أفضل تصحيح يقوم به المدرس هو تحسين أساليب تدريسه لهذه المادة، وذلك بالاعداد الكافي والتقديم السليم، فقد يقدم الأستاذ درسا جيدا في التعبير دون الحاجة إلى حمل دفتر واحد خارج غرفة الصف، أي أن أهداف الدرس تتحقق كاملة في ساعة التدريس ذاتها، ولعل من العسير جدا على الأستاذ أن يصحح جميع أخطاء الطالب بأنواعها المختلفة من خلال الموضوع الواحد أو دفعة واحدة، كما لا يجوز ابتغاء الأسلوب الراقي في بداية الأمر. لذلك، كان عليه أن

---

[٣] الخولي، *مرجع سابق*، ص ١٥٠

[١] الناقة ، *مرجع سابق*، ص ٢٦٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يتدرج مع طلابه، مقدم الأهم على المهم، على أمل الوصول بهم إلى الأهداف التي يعمل من أجل بلوغها في نهاية المطاف[٣٩].

٢) – تصحيح الأخطاء من قبل الأستاذ

يعنى بوضع اشارات ورموز، كل منها على نوع الخطأ، مثل:

ن : خطأ نحوي　　س : أسلوب

م : خطأ املائي　　ف : فكرة مغلوطة

ع : خطأ عامية　　ل : خطأ لغوية

خ : خطأ في كيفية الخط　　ت : ترقيم[٤٠].

وزاد معروف[٤١] ~~~~ خط متعرج للمعنى العام أو الأسلوب.

ثم ترجع الدفاتر إلى الطلاب ويخبرون بمعنى هذا الرموز، ويتركون لأنفسهم في تصحيحها، ولا بأس أن يخصص الأستاذ بعض الساعات الأولى من السنة الدراسية، للإشراف على كيفية تصحيح الطلاب أخطاءهم داخل الصف، وليعينهم ويعودهم على هذا الأسلوب الجديد الذى لم يكونوا قد ألفوه من قبل. وعلى المدرس أن ينتبه إلى ضرورة عدم تصحيح جميع الأخطاء، إذ لا طائل وراءه، بل عليه أن يركز على الأخطاء الأساسية ولا سيما الشائعة منها.

٣) – الزام الطلاب باعادة كتابة الأخطاء وتصويبها في صفحة مستقلة.

وفي ذلك فائدة واضحة، كما على الأستاذ أن ينتبه إلى تصويبهم حينما يتسلم دفاترهم ليصحح الموضوع التالي. أما اعادة الطالب لكتابة الموضوع كله من جديد مصححا، فلا يخلو من فائدة، ولكنه خال من عنصر التشويق، ويعتبره الطالب من العبث وضياع الوقت بعد أن فرغ من الموضوع السابق. إذ الطالب

---

[١] نايف محمود معروف، *مرجع سابق*، ص ٢١٣

[٢] توفيق الهاشمي، عابد، *مرجع سابق* ، ص ٢١٣

[٣] نايف محمود معروف، *مرجع سابق*، ص ٢١٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

يعلم أن المدرس لا يكفيه الوقت ليصحح الموضوع المنقول مرة أخرى، وقد يكون النقل إلى مصدر الأخطاء أخرى يقع فيها الطالب سهوا.

٤) – تسجيل المدرس الملاحظات الرئيسية في نهاية الموضوع المصحح

وتشمل هذه الملاحظات الآفاق الواسعة على الموضوع من حيث عمق الفكرة أوضحالتها، وسمو الخيال أو سقمه وإصالة الرأى، و ترابط التركيب وتفككه، وفصاحة اللفظ والعبارة أو عاميها، وجمال الخط أو رداءتها، وروعة التنظيم والنظافة أو إهمالها، والتحسن في أي مجال مما ذكر أو التأخر فيه... لأن هذه أهم من الدرجة ذاتها في نفس الطالب وأنفع له. وجدير بالمدرس أن يتذكر دائما أهمية عبارات التشجيع والحث في التحسن والإبداع الذاتي.

٥) – انتباه المصحح إلى الاستشهاد بالنصوص، والقصص المناسبة، وحسن الاستدلال وتسلسل الفكرة حين التصحيح.

لأن إهمالها من قبل الطالب دليل ارتجاله في الكتابة، وذكرها دليل الأناة والاهتمام. وهى من العوامل المهمة في تحسين الأسلوب الإنشائي.

٦) – تصحيح الأخطاء الشائعة والأخطاء الفردية

أما الأخطاء الشائعة فكثيرة، ومهما حاول المدرس أن يجنب طلابه جميع الأخطاء بتصحيح موضوعاتهم بدقة، فإنه يعجز عن استدراكها كلها أومعظمها. لذا فالأفضل أن يخصص لها دفترا عنده يسجل فيه الأخطاء الشائعة حتى إذا اجتمعت له سنين وأيقن أنه شائعة صنفها وأملاها على طلابه أو كتبها على السبورة ليكتبوها في مستهل دفاترهم الانشائية في الأسبوع الأول من السنة الدراسية. وسبب هذا الأخطاء المستعصية إهمال معلمي الابتدائية لها، أو ارتكابهم إياها أحيانا حين التدريس .

ومن هذه الأخطاء الشائعة ما يلى :

(أ) – الأخطاء التنظيمية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(ب) – الأخطاء في التنقيط أو اهماله

(ج) – الأخطاء في رسم الحروف

(د) – الأخطاء العامية المتداولة

(هـــ) – الأخطاء النحوية

(و) – الأخطاء اللغوية الشائعة

أما الأخطاء الفردية فيجدر بالمدرس أن يهيئ دفترا خاصا لكل طالب، فيه صفحة خاصة يسجل فيها المدرس أخطاءه المتكررة اللاصقة به، لغرض أن يعنى بتصحيحها بالحديث إليه مباشرة. وفي هذه العناية الفروق الفردية أهمية بالغة بتعديل الأخطاء.

٧) – إن الشواذ من الطلاب يحتاجون إلى رعاية خاصة.

فالمرهبون تفيدهم العناية والتصحيح الدقيق والتشجيع، اذ يسرعون نحو التكامل بمواضيهم الإنشائية. ويحسن أن تختار منها الموضوعات الممتازة ليقرأها أصحابها باناة في الصف تشجيعا لهم وافادة لمجموع الصف في حسن تناولهم الموضوع، كما يحسن بالمدرس أن يُرى دفاترهم الأنيفة وصفحاتها المنظمة للطلاب فيستثرون للاقتداء بأصحابها.

وكما أن المرهبون تفيدهم هذه الرعاية، فإن المتخلفين عن ركب الصف والضعفاء يحتاجون إليها كما يحتاجون إلى اسلوب سهل في العرض باختيار قصص بمستواهم ليسهل عليهم إدراكها والحديث بها وكتابتها كما يحتاجون إلى الإكثار من استجوابهم ليعيدوا الموضوع الذى تحدث به المدرس أو الطالب. فهم بحاجة إلى ملاحقة ومراقبة وتذكير، كى لا ييأسوا ويفقدوا الأمل من اللحاق بالركب[٤٢].

و)– التقييم

يقترح دونالد ناب أن تقيّم كتابة الطالب على أساس قائمة الضبط التالية[٤٣]:

---

[١] عابد توفيق الهاشمي، مرجع *السابق* ، ص ٢١٥–٢١١

[١] صلاح عبد المجيد العربي، مرجع *سابق* ، ص ١٩٢–١٨٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١) – النواحى الشكلية و الخطية :

(أ) – العنوان مبين بوضوح ويدل على المحتوى

(ب) – الهوامش وبداية الفقرات واضحة المعالم

(ج) – الخط واضح تسهل قراءته

٢) – معالجة الفكرة الرئيسية في كل فقرة :

(أ) – تدل الجملة الأولى على الموضوع الذى تتناوله الفقرة

(ب) – تساعد الجمل الأخرى على شرح هذا الموضوع

(ج) – يوجد الترابط بين كل جملة وأخرى في الأفكار والصياغة

٣) – الأداء اللغوي :

(أ) – حروف العطف والروابط الأخرى تبين الصلة بين العبارات

(ب) – تستخدم مفردات مختارة للتعبير السليم عن الأفكار

(ج) – صياغة الجمل متنوعة تجعل الأسلوب مشوقا

(د) – الهجاء السليم

(هـــ) – الأعداد وعلامات الوقف تستخدم بكفاءة

(و) – التفصيلات تشرح الأفكار الرئيسية وتعززها

(ز) – خاتمة الفقرة تكمل الأفكار الرئيسية فيها

٤) – الأفكار والمحتوى :

(أ) – وضوح الأفكار يساعد القارئ على فهمها

(ب) – المحتوى يرتفع إلى مستوى الاتصال بين الكبار

(ج) – المحتوى فيه وتلقائية وخلق وابتكار.

قال ياكوبس وآخرون[٤٤] إن خمسة معايير لمعرفة مهارة الكتابة و لتقييم الإنشاء هى:

---

[44]DJiwandono, *Op. Cit*., hal. 130- 131

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

(أ) – المحتوى أو المضمون

(ب) – التنظيم والأسلوب

(ج) – المفردات

(د) – اللغة وقواعدها

(هـــ) – الكتابة من حيث الهجاء والقواعد الإملائية وعلامة الترقيم.

قال إبراهيم[٢]:أن يوزع المدرسون عنايتهم في تقويم هذا الإنشاء على النواحى الآتية:

(أ) – الناحية الفكرية، وتشمل النظر في الأفكار التي تندرج تحت الموضوع من حيث صحتها، وترتيبها، والربط بينها.

(ب) – الناحية اللغوية، وتشمل مراعاة قواعد النحو والصرف والبلاغة، واستعمال الألفاظ في المعاني التي وضعت لها.

(ج) – الناحية الأدبية، وهى اسلوب الآداء، ومراعاة الذوق الأدبى، وجمال التصوير، وسوق الأدلة في قوة ووضوح.

(د) – ناحية الرسم الإملائي، وجودة الخط، وحسن النظام.

[٢] إبراهيم، عبد العليم، *في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسى اللغة العربية*، (قاهرة: دار المعارف، ١٩٧٨م)، ص ١٦٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ – منهج البحث

ب – مجتمع البحث

ج – متغيرات البحث

د – أدوات البحث

هـ – مصادر البيانات

و – أسلوب تحليل البيانات

ز – مراحل تنفيذ البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

منهجية البحث

١- منهج البحث

وهذا البحث هو بحث تجريبي، والمدخل المستخدم لتقرير هذا البحث هو المدخل الكمي. والطريقة التي يستخدمها الباحث في هذا البحث هي تصميم المجموعات العشوائية بالاختبار القبلي والبعدي. ويحتاج الباحث إلى المجموعتين الضابطة والتجربة، والمجموعة الضابطة هي التي يستخدمها الباحث تطبيق التصحيح بوضع الإشارة، والمجموعة التجربة هي التي يستخدمها الباحث تطبيق التصحيح المرمز يعني باستخدام رموز التصحيح، وهي تكون مقارنة لمجموعة الضابطة.

وقبل التجربة قام الباحث بالاختبار القبلي للمجموعتين كلتيهما لمعرفة قدرتهما ومهارتهما الإنشاء الموجه باستخدام الإشارة أولا، يقوم الباحث تفتيش تلك الكراسات وملاحظة النتائج ثم يرجع الكراسات إلى أصحابها، ثم يقوم الباحث استخدام رموز التصحيح لتصحيح الكراسات التدريبية للمجموعة التجربة. وبعد انتهاء من استخدام هذه الرموز يقوم الباحث تفتيش تلك الكراسات.

المجموعة التجربة	$O\text{-}_1$	$T\text{-}_1$	$O\text{-}_2$
المجموعة الضابطة	$O\text{-}_3$	-	$O\text{-}_4$

البيان:

$o\text{-}_1$ = الاختبار القبلي $o\text{-}_4$ = الاختبار البعدي

$o\text{-}_2$ = الاختبار البعدي $T\text{-}_1$ = تطبيق رموز التصحيح

$o\text{-}_3$ = الاختبار القبلي

٢- مجتمع البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ومجتمع هذا البحث هم طلاب الصف الثاني عشر بمدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية تجال بسار جمبر لقسم الدراسة للعلوم الدينية.

٣- متغيرات البحث

هناك متغيران في هذا البحث ينبغي ذكرهما، وهما ما يلي:

أ- المتغير المستقل *(Independent Variable)*

المتغير المستقل في هذا البحث هو استخدام رموز التصحيح. ويهدف البحث كما سبق ذكره إلى معرفة إمكانية استخدامها ومدى أثرها ترقية كفاءة الطلاب الإنشاء التحريري الموجه.

ب- المتغير التابع *(Dependent Variable)*

المتغيرالتابع هونوع الفعل والسلوك الناتج عن المتغير المستقل[٤٦]. وفي هذا البحث هو كفاءة الطلاب في كتابة الإنشاء التحريري الموجه.

٤- أدوات البحث

والأدوات المستخدمة للحصول على المعلومات والبيانات المرتبطة بهذا البحث هي:

أ- الملاحظة

لمعرفة مدى استجابة الطلاب تصحيح الأخطاء التي وقعت في أوراقهم الانشائية قبل تطبيق الرموز وبعده من العوارض مطابقا لأسئلة الدراسة وفروضها التي وضعها الباحث من قبل.

ب- الاختبار

لمعرفة تقديرات الطلاب وأخطائهم قبل استخدام الباحث الرموز المقصودة وبعده.

ج- الاستبيان

---

[٤٦]جابر عبج الحميد جابر وأحمد خيري كاظم، *مناهج البحث في التربية وعلم النفس*، الطبعة الثانية، (القاهرة : دار النهضة العربية، ١٩٨٨)، ص ١٩٩.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لمعرفة مدى دافعية الطلاب تصحيح الأخطاء التي وقعت في أوراقهم الإنشائية، وماذا مشكلاتهم حتى لا يصححوها ويحسنوها، وكذلك لمعرفة كيفية المدرسين في عملية التصحيح والمشكلات الموجهة حتى يستطيع الباحث تحقيق مشكلات هذه الدراسة وفروضها.

٥- مصادر البيانات

أما مصادر البيانات والمعلومات هي طلاب الصف الثاني عشر في مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية بجمبر.

٦- أسلوب تحليل البيانات

يقوم الباحث بتحليل البيانات من النتائج المحصولة ذات دلالة إحصائية وهي نتائج الطلاب من الاختبار القبلي والبعدي، حيث استخدم البرنامج الإحصائي للحصول على معرفة فعالية المعاملة بالعمل التجريبي. ولتحليل نتائج البيانات للاستبانة استخدم الباحث النسبة المائوية.

ولمعرفة فعالية المعاملة (المتغير المستقل) من خلال التصحيح باستخدام رموز التصحيح ومستوى فروق دالة إحصائية *(Significant)* في التحصيل الدراسي عن ترقية كفاءة الطلبة الإنشاء التحريري الموجه، يعني بين فروق نتائج الاختبار القبلي وفروق نتائج الاختبار البعدي. لتحليل تلك البيانات الإحصائية يستخدم الباحث الرمز الاختبار ت / *t-tes* ***t*** كما يلي[٤٧]:

$$t_0 = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\frac{\sum x_1^2 + \sum x_2^2}{N_1 + N_2 - 2} \frac{(N_1 + N_2)}{N_1 . N_2}}}$$

$$\boxed{\mathbf{to} \frac{M_D}{\mathbf{SE}_{M_D}}}$$

البيان:

[47] Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*; *Suatu Pendekatan Praktik*,(Jakarta: PT. Rineka Cipta,2006), hal. 309

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

M_D = متوسط من المجموعة التجربة أو الضابطة.

SE_{MD} = عدد التناوع في كل النتائج من المجموعة التجربة أو الضابطة.

٧- مراحل تنفيذ البحث

يتم هذا البحث بمراحل التي لا بد من بيانها. وصورتها في الخطوات كما يلي :

١- تحديد وتعيين المجموعتين يعني المجموعة التجربة والمجموعة الضابطة (٩ من مارس ٢٠٠٩).

٢- يقوم الباحث بتوزيع الاستبانة (١١ من مارس ٢٠٠٩).

٤- يقوم الباحث باجراء الاختبار القبلي من الإنشاء الموجه لكل المجموعتين (١٤ من مارس ٢٠٠٩).

٥-يفتش الباحث الأوراق الإنشائية للمجموعة التجريبية باستخدام رموز التصحيح وللمجموعة الضابطة بمجرد استخدام الإشارة (١٦ من مارس ٢٠٠٩).

٤- يلاحظ الباحث نتائج كل من المجموعتين ويسجلها وجمعها حسب المجموعة (١٧ من مارس ٢٠٠٩).

٥- يسلم الباحث تلك الأوراق إلى أصحابها ليصححوها (١٨ من مارس ٢٠٠٩).

٦- يطلب الباحث كلا من المجموعتين جمعها بعد تصحيحها (١٩ من مارس ٢٠٠٩).

٧- يطلب الباحث كلا من المجموعتين كتابة الإنشاء مثل ما قدكتبه (٢٥ من مارس ٢٠٠٩).

٨- يفتش الباحث الأوراق الإنشائية للمجموعة التجريبية باستخدام رموز التصحيح وللمجموعة الضابطة بمجرد استخدام الإشارة (_، ، ○) (٢٨ من مارس ٢٠٠٩).

٩- يلاحظ الباحث نتائج كل من المجموعتين ويسجلها ويجمعها حسب المجموعة ثم يسلم تلك الأوراق إلى أصحابها (٣١ من مارس ٢٠٠٩).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٠- يقوم الباحث بإجراء الاختبار البعدي من الإنشاء الموجه لكل من المجموعتين (٢ من مايو ٢٠٠٩).

١١- يفتش الباحث الأوراق الإنشائية للاختبار البعدي ويلاحظ نتائج كل من المجموعتين ويسجلها ويجمعها حسب المجموعة (٢ من مايو ٢٠٠٩).

١٢- يحلل الباحث نتائج كل من المجموعتين ويكشف فروق النتائج لكل منهما الناتجة من الإنشاء الأول الذي يمثل الاختبار القبلي والإنشاء الثالث الذي يمثل الاختبار البعدي (٥ من مايو ٢٠٠٩) .

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ – لمحة عن مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية جمبر

ب – فعالية استخدام رموز التصحيح من التحصيل الدراسي

ج – المناقشة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

٤- لمحة عن مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية

١-مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية

مدرسة دار الصلاح الثانوية هي مدرسة من المدارس التابعة لمؤسسة التربية الإسلامية التي أسسها الشيخ يوسف محمد من ذريات الشيخ أحمد صديق سنة ١٩٨٧ م. هو من العلماء المشهورين بجاوى، وتؤسس تلك المدرسة سنة ١٩٩٧ م. وفي بداية التأسيس تتكون هذه المدرسة من قسم واحد وهو قسم الدراسة للعلوم الدينية (*MAK*) وبعد سنة يفتح قسم الدراسة للعلوم الاجتماعية (*IPS*) وتتكون الآن من ثلاثة أقسام بعد ما فتح القسم الآخر وهو قسم الدراسة للعلوم الطبيعية (*IPA*) وهذه المدرسة أرأسها أحمد سوكرجا في بداية ظهورها حتى سنة ٢٠٠٠ م. ثم بدله سوجنج إرونطا، وبعد سنة بدله الشيخ يوسف محمد يعني مدير مؤسسة دار الصلاح وخادمها، وفي السنة ٢٠٠٣ حتى هذه السنة (٢٠٠٩) قام برئاستها صعود سراج الليسانيس. وتقع المدرسة في شارع محمد يمين رقم ٢٥ بتجال بسار كالي واتس جمبر، رقم التسجيل ٣١٢٣٥٠٧٧٢٥٧٢، رقم التليفون ٠٣٣١- ٧٧٢٢٠٤٠ .

وأما رؤياها المستقبلة (*Visi*) فهي :

أ) الدين (*Religiusitas*)

ب) العقل (*Intelektualitas*)

ج) الحياء (*Integritas*)

د) العمل الصالح (*Prestasi*)

وأما مهمّاتها الحاضرة (*Misi*) فهي :

أ) غرس التعاليم الإسلامية كافة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب) تفويق العملية التعليمية والإرشادات السلوكية والمهارية لتنمية الملكة الأكاديمية وغير أكاديمية.

ج) تنمية وتطوير الهمة والملكة الفطرية من خلال عملية التعليم والتعلم مبرمجة وموحدة.

٢_ تعليم اللغة العربية مدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية

ومن المعروف أن هذه المدرسة تابعة للمؤسسة التربوية الإسلامية أو المعهد الإسلامي، فتعليم اللغة العربية ليس من الأمور الغريبة، لأن طلبة المعهد الإسلامي (*Pesantren*) لا يمكن ترك اللغة العربية، لأن معظم المواد التعليمية المواد الدينية بصفة خاصة عربية المكتوبة في الكتب التراثية.

وصفة تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة رسميا في الصفوف المدرسية التابعة للمنهج الدراسي لوزارة الشؤون الدينية الإندونيسية، وتضاف إليها المواد اللغوية العربية من فروع العلوم العربية مثل : علم النحو وعلم الصرف والكلام والكتابة والبلاغة وما إلى ذلك التي تدرس في الحصص المستقلة حتى تبلغ ١٦ حصة وهذه العلوم تتمثل المنهج الدراسي التابع للمعهد، وغير رسمي في الحلقات والمشاورات الليلية.والعملية التعليمية الصفية (*Classical*) في هذه المدرسة من الساعة السابعة حتى الثالثة والنصف مساء.

ولأجل تنفيذ الرموز لتصحيح الكراسات التدريبية اختار الباحث عينة البحث طلاب قسم الدراسة للعلوم الدينية لأنهم في أعلى كفاءة وأجود فهما للغة العربية قاعدة وكلاما وقراءة وكتابة من الآخرين. وقد طبق الباحث من خلال عملية تعليم اللغة العربية في بعض الصفوف. ومن الملاحظة نحو تطور وازدياد مهارتهم حتى يحاول الباحث معرفة حقيقة فعالية استخدام تلك الرموز، فقام الباحث ببحثه بمناسبة تكميل دراسته في كلية الدراسات لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج للسنة الدراسية ٢٠٠٨-٢٠٠٩ م.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج- فعالية استخدام رموز التصحيح من التحصيل الدراسي

بعد أن قام الباحث ببحثه يعنى تصحيح كتابة الطلبة الإنشاء التحريري الموجه اعتمادا على ما وضع الباحث فرضيته من أن استخدام رموز التصحيح لتصحيح أوراق التدريبات الإنشائية يكون فعالا لتأثير استجابة الطلاب وترقية كفاءتهم الإنشاء التحريري الموجه، جمع الباحث البيانات من نتائج الاختبار القبلي والبعدي من ٢٨ طالبا في المجموعة التجريبة والمجموعة الضابطة، ونتيجة هذين الاختبارين تقدر بالاختبار ت *t- test*. وإذا كانت النتيجة تساوي أو أكبر من قيمة ت الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٥ ٠،٠٠ % و ٠،٠٠١ % فإن استخدام هذه الطريقة مؤثر وفعال. وعرض هذه البيانات وتحليلها ومناقشتها في الجداول الآتية:

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٢)

نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة لمهارة الكتابة

لدى طلبة الصف الثاني عشر بقسم الدراسة للعلوم الدينية

الرقم	الاسماء	الاختبار القبلي (x_1)	الاختبار البعدي (x_2)	التناوع (x)	التناوع (x^2)
١	مايا فطرية نينسيه	٦٠	٥٩	+١	١
٢	مفتاح الجنة	٦٥	٦٦	-١	١
٣	نجمة فيروز	٧٥	٨٠	-٥	٢٥
٤	نيلى نور الواسعة	٨٠	٧٥	+٥	٢٥
٥	نوفيتا أيو ولانداري	٦٥	٦٥	٠	٠
٦	نور تساهيونو	٦٠	٧٠	-١٠	١٠٠
٧	نورية المخلصة	٦٥	٧٠	-٥	٢٥
٨	نور الإستقامة	٦٥	٧٠	-٥	٢٥
٩	قسمية الحسنة	٨٥	٩٠	-٥	٢٥
١٠	سوليس حمدانية	٦٥	٧٠	-٥	٢٥
١١	يولينطا	٨٠	٨٥	-٥	٢٥
١٢	زينوري	٦٥	٧٠	-٥	٢٥
١٣	محمد نوفل كرنياوان	٧٥	٨٠	-٥	٢٥
١٤	محمد أوجد الليس	٧٥	٨٠	-٥	٢٥
		٩٨٠	**١٠٣٠**	**-٥٠**	**٣٥٢**

$\sum D = -٥٠$ $\sum D^2 = ٣٥٢$ $M_D = -٣،٧٥$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (٣)

نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة لمهارة الكتابة

لدى طلبة الصف الثاني عشر لقسم الدراسة للعلوم الدينية

الرقم	الاسماء	الاختبار القبلي (X_1)	الاختبار البعدي (X_2)	التناوع (X)	التناوع (X^2)
١	أحمد فوائد	٨٠	٩٥	-١٥	٢٢٥
٢	عفيفة العارفية	٧٠	٨٥	-١٥	٢٢٥
٣	أحمد عبد الله حافظ	٧٥	٨٥	-١٠	١٠٠
٤	إمهى زين المؤمن	٦٥	٧٩	-١٤	١٩٦
٥	فائق الرشاد	٧٧	٨٠	-٣	٩
٦	إحسان الحسين	٦٥	٧٢	-٧	٤٩
٧	إنتان دورة السعادة	٧٧	٨٦	-٩	٨١
٨	إسكندر	٦٠	٧٠	-١٠	١٠٠
٩	جيلاني	٦٠	٦٥	-٥	٢٥
١٠	جفري سيف الدين	٦٠	٨٣	-٢٣	٥٢٩
١١	محمد مخلص شهدي	٧٠	٨٠	-١٠	١٠٠
١٢	محمد شفيع الأنام	٧٠	٧٤	-٤	١٦
١٣	مفتوحة الوردة الجنة	٧٥	٧٥	٠	٠
١٤	مملوءة الأفراح	٨٠	٨٥	-٥	٢٥
		٩٨٤	١١١٤	-١٣٠	١٦٨٠

$\sum D = -١٣٠$ $\sum D^2 = ١٦٨٠$ $M_D = -٩،٢٨$

من الجدولين السابقين تظهر درجة الطلبة في كل من المجموعتين في الاختبار القبلي والبعدي. ولكنه، هناك ما بقي من السؤال الأساسي الذي لا بد من قيام الباحث أن يجيبه بطريقة تحليل نتائج الاختبار لكل من المجموعتين حتى يمكنه أن يعطي البرهان بأن ما

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أعطاه من فرضية البحث صادق لمناسبته بما يظهر في البيانات أو ربما غير صـــادق لعـــدم مناسبته بما يظهر فيها من النتيجة.

ولمعرفة صدق ما في فرضية البحث من فعالية استخدام رموز التصحيح يحلل الباحث البيانات بتحليل نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة، والمقارنة بينهما حتى تظهر معاني تلك النتيجة. ويمكنه أن يعطي حكم فرضية البحث. وما يلي خطواته:

١- تحليل نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة.

لمعرفة التأثير بين المتغير التجريبي والناتج، حلل الباحث نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة بالخطوات الآتية:

أ) معرفة الفرق (*D*) بين نتائج الاختبار القبلي (*x*) ونتيجة الاختبار البعدي (*y*) لكل مجموعة : $D = x - y$

ب) جمع الفرق حتى تنال $\sum D$.

ج) معرفة متوسط الفرق (M_D) بالرمز: $M_D = \frac{\sum D}{N}$

د) ارتقاء درجة ثانية للفرق ثم تجمع حتى تنال $\sum D^2$

ه) معرفة الانحراف المعياري من الفرق (SD_D) بالرمز: $SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{(\sum D)^2}{(N)}}$

و) معرفة الخطأ المعياري (*Standard Error*) من متوسط الفرق وهو SE_{M_D} بالرمز:

ز) معرفة t_0 باستخدام الرمز: $t_0 \frac{M_D}{SE_{M_D}}$

من الجدول (١) السابق اتضح للباحث أن $D = -٥٠$ و $\sum D^2 = -٣٥٢$

و $M_D = -٣،٥٧$ ثم يحسب الانحراف المعياري من الفرق بالرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{352}{14} - \frac{(-50)^2}{(14)}} = \sqrt{25.14 - (-3.57)^2} = \sqrt{25.14 - 13{,}81} = \sqrt{11.33} = 1.41$$

ثم يحسب الخطأ المعياري من متوسط الفرق بالرمز:

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$SE_{M_D} = \frac{1.41}{\sqrt{14-1}} = \frac{1.41}{\sqrt{13}} = \frac{1.41}{3.25} = 0.43$$

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثم يحسب t_0 باستخدام الرمز:

$$t_0 = \frac{-3.57}{2.17} = -1.64$$

من الحساب السابق قد وجد الباحث على ترتيب الرموز أن متوسط الفـــرق (M_D) بين الاختبار القبلي والبعدي هو ٣،٧٥- ، والانحراف المعيـــاري (SD_D) هـــو ١،٤١- ، والخطأ المعياري (SE_{MD}) هو ٠،٤٣ ، وقيمة ت (t_0) هو ١،٦٤ . ثم يحسب الباحـــث df بالرمز: $df=N-1$ ووجد أن ١٤-١=١٣ = df ثم العدد ١٣ يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٠،٠٠٥ % تدل العدد ٢،١٦ وعند مستوى الدلالة ٠،٠٠١ % تدل على العدد ٣،٠١، فتنتج أن قيمة t_0 أصغر من قيمة t الموجودة في الجدول (٢،١٦ <١،٦٤ <٣،٠١)

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الفرض المقدم من قبل هو مقبول، بمعنى أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة بعد تفتيش المـــدرس كتابة الانشاء التحريري الموجه لدى الطلبة فقط باستخدام الإشارة مثـــل (ـ ، ،) غير قوي. وبعبارة أخرى أن محض استخدام هذه الإشارة فى عمليـــة تـــصحيح الإنـــشاء التحريري غير فعال.

ومن الجدول (٢) السابق اتضح أن $\sum D$ = ١٣٠- و $\sum D^2$ = ١٦٨٠ و٩،٢٨-

M_D =

ثم يحسب الانحراف المعياري من الفرق بالرمز:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \frac{\left(\sum D\right)^2}{(N)}}$$
$$SD_D = \sqrt{\frac{1680}{14} - \frac{(-130)^2}{(14)}}$$
$$= \sqrt{120 - (-9.28)^2}$$
$$= \sqrt{120 - 86.22}$$
$$= \sqrt{33.78}$$
$$= 5.81$$

ثم يحسب الخطأ المعياري من متوسط الفرق بالرمز:

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$
$$SE_{M_D} = \frac{5.81}{\sqrt{14-1}}$$
$$= \frac{5.81}{\sqrt{13}}$$
$$= \frac{5.81}{3.25} = 1.79$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثم يحسب t_0 باستخدام الرمز:

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

$$t_0 = \frac{-9.28}{1.79} = -5.18$$

يعرف أن متوسط الفرق (M_D) بين الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية هو ٩،٢٨- ، والانحراف المعياري (SD_D) هو ٥،٨١ ، والخطأ المعياري (SE_{MD}) هو ١،٧٩ ، وقيمة ت (t_0) هو ٥،١٨-. ثم يحسب الباحث df بالرمز: $df=N-1$ ووجد أن df= ١٣=١-١٤ ثم العدد ١٣ يرجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول المعتبر. وقد اتضح أن قيمة t الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٠،٠٠٥ % تدل العدد ٢،١٦ وعند مستوى الدلالة ٠،٠٠١ % تدل العدد ٣،٠١، فالنتيجة أن قيمة t_0 أكبر من قيمة t الموجودة في الجدول (٢،١٦ < ٥،١٨ < ٣،٠١).

اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة إن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية بعد استخدام الباحث رموز التصحيح لتفتيش وتصحيح كتابة الانشاء التحريري الموجه لدى الطلبة هو فرق قوي، وإن الفرض المباشر المقدم هو مقبول. وخلاصة الكلام أن استخدام الباحث تلك الرموز قدكان فعالا في ترقية كفاءة الطلبة مهارة الكتابة.

وأما دلالة الفرق بين المجموعتين التجريبية والضابطة في نتيجة الاختبارين القبلي والبعدي فكما في الجدول الآتي:

الجدول (٤)

الفرق بين المجموعتين التجريبية والضابطة في الاختبارين القبلي والبعدي

المجموعة	الاختباران القبلي والبعدي						
	متوسط الفرق	الانحراف المعياري	الخطأ المعياري	قيمة ت (.t)	Df (N-1)	قيمة ت في الجدول عند مستوى الدلالة	
						%١	%٥
التجريبية	٩،٢٨-	٥،٨١	١،٧٩	٥،١٨	١٣	٣،٠١	٢،١٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الضابطة	-٣،٥٧	١،٤١	٠،٤٣	١،٦٤	١٣	٣،٠١	٢،١٦

نظرا إلى نتيجة الاختبار القبلي والبعدي من كل مجموعة قد اتضح أن هناك فـــرق ذات دلالة إحصائية من كل جهة حيث بلغت قيمة ت t ٥،١٨ للمجموعة التجريبية، و ١،٦٤ للمجموعة الضابطة. والعدد الأكبر من قيمة ت $t-test$ في الجدول عند مستوى الدلالة ٠،٠٠٥ % و ٠،٠٠١ % للمجموعة التجريبية . وذلك لصالح درجات الطلاب في الاختبار والبعدي بعد أن تطبق رموز التصحيح في عملية تفتيش الأوراق التدريبية.

وفي آخر التحليل لمعرفة دلالة الفروق بين المجموعتين يقارن الباحث الاختبار البعدي للمجموعتين، في هذه المقارنة يحلل الباحث على نتيجة الاختبـــار البعـــدي لمعرفة تأثير المتغير التجريبي في المجموعة التجريبية (x_1) والمتغير التـــابع في المجموعـــة الضابطة(x_2).

وبدأ الباحث تحليلها كما يلي:

أ) معرفة متوسط x_1 بالرمز: $M_1=\frac{\sum x_1}{N_1}$

ب) معرفة متوسط x_2 بالرمز: $M_2=\frac{\sum x_2}{N_2}$

ج) معرفة نتيجة x_1 بالرمز : $x_1 = X_1 - M_1$

د) معرفة نتيجة x_2 بالرمز : $x_2 = X_2 - M_2$

ه) ارتقاء نتيجة ثانية x_1 ثم يجمع وينال $\sum x_1^2$

و) ارتقاء نتيجة ثانية x_2 ثم يجمع وينال $\sum x_1^2$

ز) معرفة t_0 بالرمز: $t_0=\frac{M_1-M_2}{\sqrt{\frac{\sum x_1^2+\sum x_2^2}{N_1+N_2-2}\left(\frac{N_1+N_2}{N_1 N_2}\right)}}$

الجدول(٥)

المقارنةللاختبار البعدي بين المجموعتين التجربة والضابطة

ع (N)	التجريبية (X1)	الضابطة (X_2)	(x_1)	(x_2)	($x1^2$)	($x2^2$)
١	٩،٥	٥،٩	١،٥٥	-١،٤٥	٢،٥٦	٢،١٠
٢	٨،٥	٦،٦	٠،٥٥	-٠،٧٥	٣٠،٠	٠،٥٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣	٨,٥	٨،٠	٠،٥٥	٠،٦٥	٠،٣٠	٠،٤٢
٤	٧,٩	٧،٥	-٠،٠٥	٠،١٥	٠،٣٠	٠،٠٢
٥	٨،٠	٦،٥	٠،٠٥	-٠،٨٥	٠،٣٠	٠،٧٢
٦	٧،٢	٧،٠	-٠،٧٥	-٠،٣٥	٠،٥٦	٠،١٢
٧	٨،٦	٧،٠	٠،٦٥	-٠،٣٥	٠،٤٢	٠،١٢
٨	٧،٠	٧،٠	-٠،٩٥	-٠،٣٥	٠،٩٠	٠،١٢
٩	٦،٥	٩،٠	-١،٤٥	١،٦٥	٢،١٠	٢،٧٢
١٠	٨،٣	٧،٠	٠،٣٥	-٠،٣٥	٠،١٢	٠،٠١
١١	٨،٠	٨،٥	٠،٠٥	١،١٥	٠،٣٠	٠،٠٢
١٢	٧،٤	٧،٠	-٠،٥٥	-٠،٣٥	٠،٣٠	٠،١٢
١٣	٧،٥	٨،٠	-٠،٤٥	٠،٦٥	٠،٢٠	٠،٤٢
١٤	٨،٥	٨،٠	٠،٥٥	٠،٦٥	٠،٣٠	٠،٤٢
N=١٤	$\sum X_1$=١١١،٤ M_1= ٧،٩٥	$\sum X_2$=١٠٣ M_2= ٧،٣٥	$\sum x_1$=٠،٠١	$\sum x_2$=٠،٠١	$\sum x_1^2$=٨،٩٦	$\sum x_2^2$=٧،٨٩

من الجدول السابق ظهر للباحث أن M_1 = ٧،٩٥ و M_2 = ٧،٣٥ و $\sum X_1$=١١١،٤ و $\sum X_2$= ١٠٣،٠، و $\sum x_1$= ٠،٠١ ، و $\sum x_2$= ٠،٠١ ، و $\sum x_1^2$= ٨،٩٦ ، و $\sum x_2^2$= ٧،٨٩ ، و N = ١٤ .

اعتمادا على النتائج المحصولة تحسب قيمة "ت" بالرمز التالي:

$$t_0 = \frac{M_1 - M_2}{\sqrt{\frac{\sum x_1^2 + \sum x_2^2}{N_1 + N_2 - 2}\left(\frac{N_1 + N_2}{N_1 . N_2}\right)}}$$

$$= \frac{7,95 - 7,35}{\sqrt{\frac{8,96 + 7,89}{14 + 14 - 2} x \frac{(14 + 14)}{14 x 14}}}$$

$$= \frac{0,6}{\sqrt{\frac{16,85}{26} x \frac{28}{196}}}$$

$$= \frac{0,6}{\sqrt{0,64 x 0,14}}$$

$$= \frac{0,6}{\sqrt{0,08}}$$

$$= \frac{0,6}{0,0283}$$

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

=2, 14

من الحساب السابق قد حصل الباحث على أن المتوسط من المجموعة التجريبية *(M_1)* هو ٧،٩٥ ،والمتوسط من المجموعة الضابطة *(M_2)* هو٧،٣٥ وقيمة ت *(t_0)* هو ٢،١٤. ثم حسب الباحث df بالرمز: $df = (N_1 + N_2) - ٢$ وحصل على ٢٦ = (١٤+١٤)-٢ ثم هذا العدد ٢٦ إذا رجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول. وقد اتضح أن قيمة *t* الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٠،٠٠٥% تدل على ٢،١٦ وعند مستوى الدلالة ٠،٠٠١% تدل على ٣،٠١، فعرف الباحث أن قيمة ت (t_0) أصغر من قيمة t الموجودة في الجدول وهو (٢،١٦ > ٢،٠٤ < ٣،٠١)

لذلك اعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الفرض المقدم السابق هو مقبول. والمعنى أن وجود الفرق بين نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين التجريبية والضابطة بعد استخدام رموز التصحيح للمجموعة التجريبية هو فرق حقيقي.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د- كيفية استجابة الطلبة تصحيح الأخطاء.

الجدول (٦)

إجابة السؤال ١

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
١	هل يعطيك الأستاذ التدريبات الإنشائية بعد كل تدريس؟	نعم	٠	% ٠
		لا	١٥	% ٥٣،٥٧
		أحيانا	١٣	%٤٦،٤٢

يظهر من السؤال الأول أنّ ١٥ (٥٣،٥٧ %) من الدارسين يجيبون أن الأستاذ لايعطيهم التدريبات الإنشائية بعد كل تدريس، و ١٣ منهم (٤٦،٤٢%) يجيبون أن الأستاذ يعطيهم التدريبات أحيانا.

الجدول (٧)

إجابة السؤال ٢

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٢	في رأيك، هل الكتابة باللغة العربية صعب ؟	نعم	٢١	%٧٤،٩٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

		لا	٣	% ١٠،٧١
		أحيانا	٤	%١٤،٢٨

يظهر من السؤال الثاني أنّ٢١ منهم (٧٤،٩٩%) من الدارسين يجيبون أن الكتابة باللغة العربية صعب، و ٣ (١٠،٧١ %) يجيبون أن الكتابة باللغة العربية سهل، و٤ منهم (١٤،٢٨%) يجيبون أن الكتابة باللغة العربية صعب أحيانا.

الجدول (٨)

إجابة السؤال ٣

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٣	بعد ما كتبت تدريب الكتابة، هل تقنع بما حصلت من الحاصلات الكتابية؟	نعم	١٢	% ٤٢،٨٥
		لا	١	%٣،٥٧
		أحيانا	١٥	% ٥٣،٥٧

يظهر من السؤال الثالث أنّ ١٢ (٤٢،٨٥ %) من الدارسين يجيبون أنهم مقنعون بتدريباتهم الكتابة، و١ منهم (٣،٥٧%) يجيب أنه غير مقنع بتدريباته الكتابة، و ١٥منهم (٥٣،٥٧ %) يجيبون أنهم مقنعون أحيانا بتدريباتهم الكتابة.

الجدول (٩)

إجابة السؤال ٤

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٤	هل يعطي الأستاذ التوصيات في الورقة التدريبية؟	نعم	٤	% ١٤،٢٨
		لا	١٩	%٦٧،٨٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

		أحيانا	٦	%٢١،٤٢

يظهر من السؤال الرابع أنّ ٤ (١٤،٢٨ %) من الدارسين يجيبون أن الأستاذ يعطيهم التوصيات في الورقة التدريبية، و ١٩ منهم (٦٧،٨٥%) يجيبون أن الأستاذ لايعطيهم التوصيات في الورقة التدريبية، و ٦ منهم (٢١،٤٢%) يجيبون أن الأستاذ يعطيهم التوصيات أحيانا في الورقة التدريبية.

الجدول (١٠)

إجابة السؤال ٥

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٥	هل يعطي الأستاذ التقديرات أو النتائج في الورقة التدريبية ؟	نعم	٢٢	% ٧٨،٥٧
		لا	٢	% ٧،١٤
		أحيانا	٤	% ١٤،٢٨

يظهر من السؤال الخامس أنّ ٢٢ (٧٨،٥٧ %) من الدارسين يجيبون أن الأستاذ يعطي التقديرات أو النتائج في الورقة التدريبية، و ٢ منهم (٧،١٤ %) يجيبان أن الأستاذ لايعطي التقديرات أو النتائج في الورقة التدريبية، و ٤ منهم (١٤،٢٨ %) يجيبون أن الأستاذ قد يعطي التقديرات أو النتائج في الورقة التدريبية.

الجدول (١١)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إجابة السؤال ٦

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٦	هل صححت ما وقع من الأخطاء في الورقة التدريبية لديك بعد ما فتشها الأستاذ ؟	نعم	٠	%٠
		لا	١٨	%٢٨،٦٥
		أحيانا	١٠	%٣٥،٧١

يظهر من السؤال السادس أنّ ١٨ (٦٤،٢٨%) من الدارسين يجيبون أنهم لا يصححون ما وقع من الأخطاء في الورقة التدريبية لديهم بعد ما فتشها الأستاذ، و١٠ منهم (٣٥،٧١%) يجيبون أنهم قد يصححون ما وقع من الأخطاء في الورقة التدريبية لديهم بعد ما فتشها الأستاذ.

الجدول (١٢)

إجابة السؤال ٧

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٧	ما حجتك إذا كان إجابتك عن السؤال السادس هي " أ " ؟	يأمره الأستاذ	٠	% ٠
		كي لا تعود الأخطاء	٠	% ٠
		الأجوبة الأخرى	٠	% ٠

من السؤال السابع أنّ ٢٨ (١٠٠ %) من الدارسين لا يجيبون بالإجابة المعدة في الإستبانة، لأنه ليس منهم الذين يجيبون السؤال للرقم السادس باختيار الإجابة " أ " ، وهذا بمعنى أن كلهم لا يصححون شيئا ما وقع من الأخطاء في الورقة التدريبية لديهم بعد ما فتشها الأستاذ.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (١٣)

إجابة السؤال ٨

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٨	هل يعيد الأستاذ الورقة التدريبية إلى أصحابها ؟	نعم	١٥	%٥٣،٥٧
		لا	٥	%١٧،٨٥
		أحيانا	٨	%٥٧،٢٨

يظهر من السؤال الثامن أنّ ١٥ منهم (%٥٣،٥٧) من الدارسين يجيبون أن الأستاذ يعيد الورقة التدريبية إلى أصحابها ، و٥ منهم (%١٧،٨٥) يجيبون أن الأستاذ لايعيد الورقة التدريبية إلى أصحابها ، و٨ (%٢٨،٥٧) يجيبون أن الأستاذ قد يعيد الورقة التدريبية إلى أصحابها.

الجدول (١٤)

إجابة السؤال ٩

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
٩	هل قمت بنقاش ما وقع من الأخطاء في الورقة التدريبية لديك بعد ما فتشها الأستاذ ؟	نعم	٠	%٠
		لا	٢٤	%٨٥،٧١
		أحيانا	٤	%١٤،٢٨

يظهر من السؤال التاسع أنّ ٤ منهم (%١٤،٢٨) من الدارسين يقومون أحيانا بنقاش ما وقع من الأخطاء في الورقة التدريبية لديهم بعد ما فتشها الأستاذ،و ٢٤منهم (٨٥،٧١ %) لايقيمون به.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول (١٥)

إجابة السؤال ١٠

الرقم	السؤال	الإجابة	العدد	النسبة المائوية
١٠	ماذا استخدمه الأستاذ للدلالة على ما وقع من الأخطأ في الورقة التدريبية لديك ؟	بوضع الإشارة	٢٥	% ٨٩،٢٥
		بالتصحيح المباشر	٣	% ١٠،٧١
		باستخدام رموز التصحيح	٠	% ٠

يظهر من السؤال العاشر أنّ ٢٥ (٨٩،٢٥ %) من الدارسين يجيبون أنّ الأستاذ يصحح الكتابة باستخدم الإشارة للدلالة على ما وقع من الأخطأ في الورقة التدريبية لديهم ، و٣ منهم (١٠،٧١ %) يجيبون أنّ الأستاذ يصحح الكتابة بالتصحيح المباشر، وليس منهم من يجيب أنّ الأستاذ يصحح الكتابة باستخدام رموز التصحيح للدلالة على ما وقع من الأخطأ في الورقة التدريبية لديهم.

وخلاصة الكلام، أن الكتابة باللغة العربية صعب عندهم، ولوأنهم مقنعون أحيانا بتدريباتهم الكتابة، حتى لا يصححون ولا يناقشون ما وقع من الأخطاء في الورقة التدريبية لديهم بعد ما فتشها الأستاذ، وأن الأستاذ لا يعطي التدريبات الإنشائية أو الكتابة كل اللقاءات، ويصححها فقط باستخدم الإشارة، ويعطي التقديرات أو النتائج، ولكنه لايعطي التوصيات بعد كل التصحيح.

هـ- انعكاس الطلبة بعد استخدام رموز التصحيح

من نتائج الملاحظة بعد تطبيق التصحيح باستخدام رموز التصحيح يحصل الباحث البيانات من أنشطة الطلبة من المجموعة التجريبية والضابطة في إعادة كراساتهم التدريبية بعد أن تصححوها، وذلك يدل على أن ٩٢،٨٥% طالبا (١٣ طالبا) من المجموعة التجريبية يعيدون تصحيح وتحسين ما وقع في كراساتهم التدريبية من الأخطاء في

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الوقت المعين يعني يوما بعد يوم الاختبار، وأما المجموعة الضابطة فمعظمهم يعيدون متأخرين ٧٨،٥٧% (١١ طالبا) وهذه الظاهرة بسبب تحيرهم معرفة حقيقة الأخطاء الواقعة لديهم حتى عندما يعيدون الأوراق التدريبية لديهم، فنتيجة التصحيح لا تختلف كثيرا عما قبلها.

و- المناقشة

بعد معرفة البيانات من نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية والضابطة ثم البيانات المحصولة من الاستبانة والملاحظة يظهر أن استخدام رموز التصحيح كما أراده الباحث يؤثر استجابة الطلبة تصحيح ما وقع من الأخطاء لديهم ويكون ذلك التأثير درجة الفعال بشرط أن تطبيقها معتمدا على طريقته الصحيحة. منها بإعطاء التقديرات، وهذا كما قاله الخولي الذي قد عرضه الباحث في الإطار النظري :"وفيها يمنح المصحح درجاته بواحد من التقديرات ١) ضعيف ٢) لا بأس ٣) حسن ٤) جيد ٥) جيد جدا ٦) ممتاز، أويكتب تقديراته بالدرجات هكذا : ٥، ١٠، ١٥، ٢٠، ٢٥، ٣٠، أو بالحروف، أ، ب+، ب، جـــ+، جـــ .. إلخ.وإعطاء مثل هذه التقديرات فقط لاتفيد الطلاب كثيرا لأنه لن يعرف لماذا استحق هذه الدرجة، وأين مواطن الضعف والقوة عنده حتى يتسنى له العمل على تلافي نواحي الضعف التي أبرزها الاختبار.ومن جانب آخر يستحسن أن يكتب المعلم المصحح كلمة الإفتاء والتوصيات وكلمة من الحكم والتثويب (*reinforcement*) التي تبعث هممهم وحماساتهم ترقية كفاءتهم مهارة الكتابة. ولا يكون التصحيح فعالا إلا أن يعتني المعلم المصحح بأساس التدرج، لأنه إذا دل المعلم المصحح جميع الأخطاء الواقعة لدى الطلبة دفعة واحدة يشعرون الملل ولايعتمدون على أنفسهم لكثرة الأخطاء لديهم. إذا ولو كان استخدام الرموز فعالا حسب الدلالة الإحصائية كما ظهر في هذا البحث لا بد للمعلم أن يعتني المجالات السابقة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ – نتائج البحث

ب – التوصيات

ج – المقترحات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

اعتمادا على النتائج التي حصل عليها الباحث من البيانات في الاختبار القبلي والبعدي والاستبانة والملاحظة ، يمكن الباحث أن يلخص كما يلي:

١- النتائج للاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة والتجريبية التي قد حللها الباحث باستخدام الاختبار ت \ *t- test* أنه قد اتضح في المجموعة الضابطة أن قيمة *t* الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٠،٠٠٥ % تدل العدد ٢،١٦ وعند مستوى الدلالة ٠،٠٠١ % تدل على العدد ٣،٠١، فتنتج أن قيمة t_0 أصغر من قيمة *t* الموجودة في الجدول (٢،١٦> ١،٦٤ <٣،٠١)، وقد اتضح أيضافي المجموعة التجريبية أن قيمة *t* الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٠،٠٠٥ % تدل على العدد ٢،١٦ وعند مستوى الدلالة ٠،٠٠١ % تدل على العدد٣،٠١ ، فالنتيجة أن قيمة t_0 أكبر من قيمة *t* الموجودة في الجدول (٢،١٦ < ١٨، ٥ <٣،٠١). ومن المقارنة بين الإختبار البعدي للمجموعتين توجد أن المتوسط من المجموعة التجريبية (M_1) هو ٧،٩٥ ،والمتوسط من المجموعة الضابطة (M_2) هو٧،٣٥ وقيمة ت (t_0) هو ٢،١٤. ثم حسب الباحث df بالرمز: $df = (N_1 + N_2)$- ٢ وحصل على ٢٦ = (١٤+١٤)-٢ ثم هذا العدد ٢٦ إذا رجع إلى قيمة t الموجودة في الجدول. وقد اتضح أن قيمة *t* الموجودة في الجدول عند مستوى الدلالة ٠،٠٠٥% تدل على ٢،١٦ وعند مستوى الدلالة ٠،٠٠١% تدل على ٣،٠١، فعرف الباحث أن قيمة ت (t_0) أصغر من قيمة t الموجودة في الجدول وهو (٢،١٦ > ٢،٠٤ > ٣،٠١). واعتمادا على حساب النتيجة الأخيرة أن الفرض المقدم السابق هو مقبول. يعني أن وجود الفرق بين

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

نتيجة الاختبار البعدي للمجموعتين التجريبية والضابطة بعد استخدام رموز التصحيح للمجموعة التجريبية هو فرق حقيقي.

٢- اعتمادا بما ظهر في البيانات للاستبانة يصح القول: إن مستوى كفاءة الطلبة يمكن ترقيتها بالمحاولات مثل اعطاء التدريبات المستمرة، واستخدام رموز التصحيح من خلال تفتيشها، وممارنة الطلبة على مناقشتها وتحسينها، واعطاء النتائج أو التقديرات والتوصيات تحت كل من الأوراق التدريبية.

٣- وأما الملاحظة فيحصل الباحث البيانات من أنشطة الطلبة من المجموعة التجريبية والضابطة وذلك يدل على أن ٩٢،٨٥% طالبا (١٣ طالبا) من المجموعة التجريبية يعيدون تصحيح وتحسين ما وقع في كراساتهم التدريبية من الأخطاء في الوقت المعين يعني يوما بعد يوم الاختبار، وأما المجموعة الضابطة فمعظمهم يعيدون متأخرين ٧٨،٥٧% (١١ طالبا) وهذا بسبب تحيرهم معرفة حقيقة الأخطاء الواقعة لديهم حتى عندما يعيدون الأوراق التدريبية لديهم فنتيجة التصحيح لا تختلف كثيرا عما قبلها .

وبعد النظر إلى نتيجة البيانات من نتائج الاختبار القبلي والبعدي للمجموعتين والبعدين لهما، وأجوبة مجتمع البحث في الاستبانة قبل التجربة والملاحظة بعدها، يصح القول بأن استخدام رموز التصحيح له فعالية في ترقية كفاءة الطلبة مهارة الكتابة.

ب- التوصيات

نظرا إلى فعالية استخدام رموز التصحيح في ترقية كفاءة الطلبة مهارة الكتابة كما قد حصل من نتائج هذا البحث، فينبغي للباحثين الآخرين أن يطوروا هذا البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ويبحثوها بالمدخل والطريقة وفي المدارس الأخرى، حتى تكون فعالية استخدامها في غاية التأكيد، وتكون سهما ثمينا في مجال تدريس اللغة العربية.

ج- المقترحات

اقترح الباحث لترقية كفاءة الطلبة مهارة الكتابة بما يأتى:

١- أن يهتم المدرس باعطاء التدريبات على مهارة الكتابة في كل اللقاءات أو في كل موضوع على الأقل.

٢- أن يهتم المدرس بمراحل تعليم الكتابة الصحيحة.

٣- أن يهتم المدرس بتفتيش وتصحيح أوراق التدريبات بما يمكن الطلاب ترقية كفاءتهم الكتابة.

٤- أن يستخدم المدرس رموز التصحيح من خلال تفتيشها، وممارنة الطلبة على مناقشتها وتحسينها، واعطاء النتائج أو التقديرات والتوصيات المثيرات تحت كل من الأوراق التدريبية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة المصادر والمراجع

أ- المصادر

١- *القرآن الكريم*

ب- المراجع العربية

٢- أحمد فؤاد محمود عليان، *المهارات اللغوية: ماهيتها وطرائق تدريسها* (الرياض: دار المسلم للنشر والتوزيع، ١٩٩٢)

٣- إسماعيل صني ومحمود الأمين محمد إسحاق، *التقابل وتحليل الأخطاء*، (الرباط: جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)

٤- جابر عبد الحميد جابر وأحمد خيري كاظم، *مناهج البحث في التربية وعلم النفس*، الطبعة الثانية، (القاهرة: دار النهضة العربية، ١٩٨٨)

٥- حسن شحاتة، *تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق*، الطبعة الثالثة، (مصر: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦)

٦- دانيل حلمي، *فعالية المدخل الاكتشافي في تدريس مهارة الكتابة*، البحث العلمي، غير منشور (مالانج: الجامعة الاسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٦ -٢٠٠٧)

٧- رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها، مناهجه* ***وأساليبه***، (الرباط: منشورات الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)

٨- زكية عارفة، *تعليم الإنشاء في شعبة تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بجمبر(المشكلات وحلولها)*، البحث العلمي، الجامعة الإسلامية الحكومة مالنج، (٢٠٠٧)، غير منشور.

٩- سمير، *كفاءة الطلاب المشتركين في برنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في التعبير الكتابي بالجامعة الإسلامية الحكومية مالنج*، البحث العلمي، الجامعة الإسلامية الحكومة مالنج، (٢٠٠٢)، غير منشور.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١٠- صالح أحمد الشامي، *مواعظ الإمام الشافعي*، معالم في التربية والدعوة، ١٩٩٨
١١- صلاح عبد المجيد العربي، *تعلم اللغات الحية وتعليمها*، (القاهرة: مكتبة لبنان، دون سنة)
١٢- عبد الله العالي ناصر، وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*، (دار الاعتصام، دون سنة)
١٣- عابد توفيق الهاشمي ، *الموجه العملى لمدرس اللغة العربية*، الطبعة الثالثة، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٨٣ م.)
١٤- عبد العليم إبراهيم، *في طرق التدريس الموجه الفني لمدرسى اللغة العربية*، (قاهرة: دار المعارف، ١٩٧٨م)
١٥- عبد القادر أبو بكر عبد اللطيف، *تعليم اللغة العربية، الأطر والإجراءات*، (عمان: مكتبة الضامري، دون سنة)
١٦- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظري)*، (مكة: العربية للجميع، ١٤٢٤هـ)
١٧- محمد علي الخولي، *أساليب تدريس اللغة العربية*، (رياض: مؤسس الوقف العربية، ١٩٨٦)
١٨- محمود كامل الناقة، *تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى*، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)
١٩-محمود كامل الناقة، ورشدى أحمد طعيمة، ٢٠٠٣، *طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها*، (الرباط: مطبعة المعارف الجديدة)
٢٠- كمال الدين، *تدريس الكتابة في المدرسة الثانوية الإسلامية الأولى ماترام*، البحث العلمي، الجامعة الإسلامية الحكومة مالنج، (٢٠٠٣)، غير منشور.
٢١- نايف محمود معروف، *خصائص العربية وطرائق تدريسها*، (بيروت: دار النفائس، ١٩٩٨)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢٢- والفجر، *ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي*، البحث العلمي، الجامعة الإسلامية الحكومة مالنج، (٢٠٠٧)، غير منشور.

ج- المراجع الإندونيسة

23- Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, cet. VIII, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997)

24-Henri Guntur Tarigan, Jago, *Pengajaran Analisa kesalahan Berbahasa*, (Bandung: ANGKASA 1988)

25-Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Konstrastif Berbahasa*, (Bandung: ANGKASA, 1990)

26-Moh. Ainin, *REAKSI GURU- SISWA TERHADAP KESALAHAN BERBAHASA ARAB DALAM PROSES BELAJAR MENGAJAR DI MADRASAH ALIYAH KEAGAMAAN*, **Laporan Penelitian**, (Departemen Pendidikan Nasional, Universitas Negeri Malang, 2001), Tidak diterbitkan.

27-M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: ITB, 1996)

28-M.F. Baradja, *Peranan Analisis Konstrastif dan Analisis Kesalahan Dalam Pengajaran Bahasa*, Bahan Penataran Lokakarya Tahap II. P3GDepartemen P&K, (Jakarta: Departemen P&K, 1981)

29-P3G Departemen P&K,, *Penataran Lokakarya Tahap II. P3G Departemen P&K*, (Jakarta: Departemen P&K, 1981)

30- Sanapiah Faisal, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Surabaya: Usaha Nasional، 1982)

31-Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian; Suatu Pendekatan Praktik*,(Jakarta: PT. Rineka Cipta,2006)

د- المرجع الإنجليزي

32-New York: Penguin Books Ltd. (32-S.Pit Corder, *Introducing Applied Linguistic*,),1973

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

هـــ- المرجع الآخر

33- Muhammad Dany, *http://pulpit.alwatanvoice.com*

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Angket Penelitian

Assalamualaikum wr. wb.

Saudara-saudari siswa/i yang tercinta, angket ini adalah bagian alat penelitian yang sedang saya laksanakan tentang, ***"Efektifitas penggunaan rumus koreksi untuk meningkatkan kemampuan menulis berbahasa arab".***

Angket ini dimaksudkan untuk mengumpulkan data tentang pendapat dan pengalaman saudara-saudari siswa/i yang tercinta ketika belajar bahasa arab.

Kesediaan saudara-saudari siswa/i yang tercinta untuk mengisi kuesioner ini sangat diharapkan untuk membantu penelitian seperti yang dimaksud di atas, dengan cara menjawab pertanyaan-pertanyaan yang disajikan sesuai dengan keadaan yang sebenarnya.

Terimakasih atas bantuannya, *jazakumullah khoiron katsiron.*

Assalamualaikum wr. wb.

Hormat saya

Peneliti

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

1. Nama : _____
2. Nama sekolah : _____
3. Kelas : _____
4. Hari / Tanggal : _____

---

1. Apakah setelah belajar bahasa arab anda diberi latihan ?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
2. Menurut anda, apakah menulis dengan bahasa arab itu sulit ?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
3. Apakah setelah mengerjakan latihan menulis, anda merasa puas dengan hasil yang anda dapatkan ?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
4. Apakah pada lembar latihan, bapak/ ibu guru memberi pesan ?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
5. Apakah pada lembar latihan, bapak/ ibu guru memberi nilai ?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
6. apakah anda membenahi tulisan anda yang salah setelah dikoreksi bapak/ ibu guru ?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
7. Bila jawaban anda pada no. 6 = a, apa alasan anda?*
   a. Diperintah Bpk/ ibu guru b. Biar tidak salah lagi c. .....
8. Apakah anda diskusikan lembar latihan anda setelah dikoreksi bapak/ ibu guru?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
9. Apakah lembar latihan yang dikoreksi bapak/ ibu guru dikembalikan ?
   a. ya b. tidak c. Kadang-kadang
10. Untuk menunjukkan kesalahan tulisan anda, apa yang digunakan oleh bpk/ ibu guru ?
    a. memberi tanda (garis bawah, silang, lingkaran)
    b. mengganti tulisan atau kalimat yang salah dengan yang benar
    c. menggunakan rumus/ simbol penunjuk kesalahan

Keterangan: * *isi salah satu*

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الأخطاء الواقعة لدى الطلبة في الاختبار القبلي والبعدي

الأخطاء	الصواب	نوع الأخطاء	رموز التصحيح
اشترك	أشترك	الإملاء	مل
قرأة القران	قراءة القران	الإملاء	مل
الى الساعة السابعة	إلى الساعة السابعة	الإملاء	مل
الى الساعة تاسعة	إلى الساعة التاسعة	تنكير	تن
بعد ذلك استرح	بعد ذلك أسترح	الإملاء	مل
إلى الهجرة	إلى الحجرة	صامتة	صم
بعد ذلك ارجُع	بعد ذلك أرجِع	صيغة	صغ
إنتطرت	انتطرت	إملاء	مل
في الشاعة الثانية	في الساعة الثانية	صامتة	صم
ارجع الى المدرسة	أرجع من المدرسة	حرف المعاني	حم
الى الحجر	إلى الحجرة	تذكير	تذ
المصبح	المصباح	صائتة	صأ
اكل مساء	العشاء	معجم	مع
انا مع أصحاب	أنا مع أصحابي	تنكير	تن
الصبون	الصابون	صائتة	صأ
وغيرُ ذلك	وغيرَ ذلك	إعراب	عر
من الات الغسل	من أدوات الاستحمام	معجم	مع
بعد اغتسال	بعد الاغتسال\ الغسل	تنكير\نكرة	تن
قبل ذهاب	قبل الذهاب	تنكير\نكرة	تن
لأن هذا اليومُ	لأن هذا اليومَ	إعراب	عر
واجب المتزيلي	واجب مترلي	أسلوب	أس
الدرس اللغةُ العربيةُ	درس اللغةِ العربيةِ	إعراب	عر
والمعلم من هذا الدرس	ومعلم هذا الدرس	أسلوب	أس
قد تعلمت عند الصغير	قد تعلمت في الصغير	حرف المعاني	حم
ولكن عند واحد شيئ	ولكن عندي شيئ واحد	أسلوب	أس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من هذا الدرسَ	من هذا الدرسِ	إعراب	عر
لأن النحو عندي صعب جدا	لأن النحو في رأيي هوصعب جدا	أسلوب	أس
يَأَذِّنُ أذان لصلاة العصر	يؤذن المؤذن لصلاة العصر	أسلوب	أس
بعد أرجع	بعد أن أرجع \ بعد الرجوع	صيغة	صغ
مع صحابتي	مع أصحابي	صيغة	صغ
وقبل وضوء	وقبل الوضوء	تنكير	تن
الا الربع	إلا الربعَ	إعراب	عر
وفى الساعة الثانية العاشرة	وفى الساعة الثانية عشر	الصيغة	صغ
لأناول الفطورَ	لأن أتناول الفطورَ \ لتناول...	الصيغة	صغ
تستعد	أستعد	حروف المضارعة	مض
يوجب التلاميذ ليقرأ	يجب على التلاميذِ أن يقرؤوا	أسلوب	أس
لأغسل	لأغستل	الصيغة	صغ
لإستغاثة	للإستغاثة	تنكير\نكرة	تن
فى الساعة الرابعة والنصفُ	فى الساعة الرابعة والنصفِ	إعراب	عر
أتوضؤ	أتوضأ	إملاء	مل
وفى الساعة الخمس	وفى الساعة الخامسة	صيغة	صغ
أنا بلغت فى	أنا وصلت فى	معجم	مع
فى الساعة عشر	فى الساعة العاشرة	صيغة	صغ
ونصف	والنصف	تنكير	تن
والدراسة أخرا	وانتهت الدراسة	أسلوب	أس
فى الساعة الثالثة والنصفُ	فى الساعة الثالثة والنصفِ	إعراب	عر
بعد ذلك لأ صلي	بعد ذلك أصلي	حرف المعاني	حم
الصلاة المغرب	صلاة المغرب	تعريف\ معرفة	تع
فى الساعة الرابعة ونصف	فى الساعة الرابعة والنصف	تنكير\نكرة	تن
لأفعل الوضؤ	لأن أتوضأ	أسلوب	أس
وصلاة الصبحَ	وصلاة الصبحِ	إعراب	عر
جميع التلاميذة	جميع التلاميذ	صيغة	صغ
نقرؤون	يقرؤون	حروف المضارعة	مض
لأبدإ الدرس	لأبدأ الدرس	صيغة	صغ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في الساعة الثانية وعشر ونصف	في الساعة الثانية عشر والنصف	أسلوب	أس
كل التلاميذ نرجع	كل التلاميذ يرجعون	حروف المضارعة	مض
لنقوم صلاة الظهر	لنقومَ بصلاة الظهر	إعراب	عر
في الساعة الثالثة ونصف	في الساعة الثالثة والنصف	تنكير\نكرة	تن
لأقوم صلاة المغرب	لأصلي المغرب	أسلوب	أس
كل التلاميذ صف الثالث	كل تلاميذ صف الثالث	تعريف	تع
لا بد نذهب إلى المدرسة	لا بد لنا أن نذهب إلى المدرسة	أسلوب	أس
لنفعل الدرس الزائدة	لمتابعة الدراسة الإضافية	أسلوب\ معجم	أس\ مع
ويؤخر	وينتهي	معجم	مع
في الساعة التسعة تماما	في الساعة التاسعة تماما	صيغة	صغ
أقوم الصلاة العشاء	أصلي العشاءَ	أسلوب	أس
لنَّوم	للنَّوم	إملاء	صغ
في وقت الصلاة الصبح	وقت الصبح	أسلوب	أس
مع الأساتذ	مع الأساتيذ	صائتة	صأ
ثم صلاة الصبح	ثم صليت الصبح	أسلوب	أس
حتى زوال الشمس	حتى ارتفعت الشمس	دلالة	دل
الآن أريد ليغتسل	الآن أريد أن أغتسل	أسلوب	أس
أريد لتناول الفطور	أريد أن أتناول الفطور	أسلوب	أس
بل مطبخ لم تفتح	لكن المطبخ لم يفتح	أسلوب	أس
أريد لاخوذ	أريد أن آخذ	أسلوب	أس
الجراز	الجرس	صامتة	صم
ثم يقول مع اصدقائى	ثم آكل مع أصدقائي	دلالة	دل
بعد اقول اتناول الفطور	بعد أن أتناول الفطور	دلالة	دل
مع الاستاذ او استاذة	مع الأستاذ أو الأستاذة	تنكير\نكرة	تن
التلاميذ قرأ القرأن	التلاميذ قرؤوا القرأن	مفرد	مف
كذالك	كذلك	إملاء	مل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

رموز التصحيح ومعانيها

١. تع/تن = التعريف والتنكير

٢. تذ/تأ = التذكير والتأنيث

٣.مف/تث/جم = المفرد والتثنية والجمع

٤.زف = زمن الفعل

٥.مض = حروف المضارعة

٦.صغ = الصيغة

٧.عر = الإعراب

٨. ضم = استخدام الضمائر

٩. مع = المعجم (اختيار المفردات)

١٠.حم = حروف المعاني

١١.صأ/ صم = الصوائت والصوامت

١٢. مل = الإملاء

١٣. أس = الأسلوب

١٤. دل = الدلالة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الصور الفوتوغرافية عن عملية البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الاختبارات الإنشائية

لطلاب الصف الثاني عشر من قسم الدراسة للعلوم الدينية

بمدرسة دار الصلاح الثانوية الإسلامية

==========

١- كون خمس جمل مفيدة في كل منها اسم من أسماء الخمسة !

٢- اكتب كتابة إنشائية مستعينا بالإجابة عن الأسئلة الآتية في حدود ٥٠ كلمة!

١. ما اسم المدرسة التي تتعلم فيها ؟

٢. ما ذا تدرس فيها ؟ اذكر المواد الدراسية التي تتعلمها!

٣. هل تدرس اللغة العربية فيها ؟

٤. لماذا تحب اللغة العربية ؟

٣- اكتب كتابة إنشائية تدور حول "أعمالك اليومية" مستعينا بالإجابة عن الأسئلة الآتية في حدود ١٠٠ كلمة!

١. ما أعمالك اليومية في المعهد ؟

٢. وما أعمالك في المدرسة ؟

٤- اكتب كتابة إنشائية تدور حول "التلاميذ المسلمون بإندونيسيا" في حدود ١٠٠ كلمة!

٥- اكتب مقولا إنشائيا تحت الموضوع "فوائد المناقشة" في حدود ١٠٠ كلمة !

٦- صف نشاطات الحياة الاجتماعية في قريتك مستعينا بالإجابة عن الأسئلة الآتية !

١. أين تقع قريتك ؟

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢. ما ذا يعمل كثير من أهل قريتك ؟

٣. اذكر أنواع النشاطات الاجتماعية التي يقوم بها أهل قريتك ؟

٤. هل يشترك أهل قريتك في النشاطات الاجتماعية ؟

٥. أين تقام النشاطات الاجتماعية في قريتك ؟

٧– صف أحوال الحياة الاجتماعية في قريتك في حدود مائة كلمة على الأقل مستعينا بالعناصر الآتية !

١. اسم القرية واسم رئيسها

٢. موقعها الجغرافي

٣. أحوال الحياة الزراعية والاقتصادية فيها

٤. أحوال الحياة الدينية فيها

٥. علاقة أهل القرية بالعلماء والأمراء

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحث بين السطور

الاسم : شمس الأنام

اسم الأب : كسوادي

اسم الأم : مرفوعة

تاريخ الولادة : جومبانج، ٢١ أغسطوس ١٩٧١

- حصل على شهادة التعليم الابتدائي في المدرسة الإبتدائية الإسلامية السلفية الشافعية بفاتسول جوانج جومبانج عام ١٩٨٤
- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في المدرسة الإعدادية الإسلامية السلفية الشافعية بتبويرنج جومبانج عام ١٩٨٧
- حصل على شهادة التعليم الثانوي في المدرسة الثانوية الإسلامية السلفية الشافعية بتبويرنج جومبانج عام ١٩٨٧
- سافر إلى مدينة مالنج لدراسة اللغة العربية في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية عام ١٩٩٠، وتخرج بدرجة الليسانيس في اللغة العربية عام ١٩٩٥
- اشترك في برنامج تأهيل المعلمين (Akta IV) في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية عام ١٩٩٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحث بين السطور

الاسم : شمس الأنام

اسم الأب : كسوادي

اسم الأم : مرفوعة

تاريخ الولادة : جومبانج، ٢١ أغسطوس ١٩٧١

- حصل على شهادة التعليم الابتدائي في المدرسة الإبتدائية الإسلامية السلفية الشافعية بفاتسول جوانج جومبانج عام ١٩٨٤
- حصل على شهادة التعليم الإعدادي في المدرسة الإعدادية الإسلامية السلفية الشافعية بتبويرنج جومبانج عام ١٩٨٧
- حصل على شهادة التعليم الثانوي في المدرسة الثانوية الإسلامية السلفية الشافعية بتبويرنج جومبانج عام ١٩٨٧
- سافر إلى مدينة مالنج لدراسة اللغة العربية في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية عام ١٩٩٠، وتخرج بدرجة الليسانيس في اللغة العربية عام ١٩٩٥
- اشترك في برنامج تأهيل المعلمين (*Akta IV*) في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية عام ١٩٩٠.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعايير لتقييم الكتابة والإنشاء

الرقم	تفصيلات كفاءة الكتابة	النتيجة	المستوى	المعايير
١	المضمون أو المحتوى	٢٧-٣٠	جيد جدا	- فهم الطالب جيدا - الكتابة واسعة وشاملة جدا - الكتابة مفصلة جدا - الكتابة مناسبة بالموضوع
		٢٢-٢٦	جيد	- فهم الطالب - الكتابة واسعة شاملة - الكتابة مناسبة بالموضوع إلا أنه غير مفصلة
		١٧-٢١	مقبول	- فهم الطالب محدود - قصور تفصيلية الكتابة - قصور شمولية الكتابة
		١٣-١٦	ناقص	- فهم الطالب ناقص - مضمون الكتابة لا يشمل على الموضوع
٢	التنظيم والأسلوب	١٨-٢٠	جيد جدا	- الكتابة منظمة جدا - الكتابة واضحة جدا - الآراء كثيرة وجيدة جدا - الأسلوب منطقي - الترابط في التنظيم جيد جدا
		١٤-١٧	جيد	- الكتابة منظمة - الكتابة واضحة - الآراء جيدة - الأسلوب منطقي - الترابط في التنظيم جيد
		١٠-١٣	مقبول	- قصور التنظيم في الكتابة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

				– قصور وضوحها – قصور الأسلوب المنطقي – قصور الآراء
		٧-٩	ناقص	– الكتابة غير منظمة – الكتابة غير واضحة – قصور الآراء
٣	المفردات	١٨-٢٠	جيد جدا	– المفردات واسعة جدا – استخدام المفردات فعال جدا – اختيارها دقيق جدا
		١٤-١٧	جيد	– المفردات واسعة – استخدامها فعالا – اختيارها دقيق
		١٠-١٣	مقبول	– المفردات محدودة – قصور فعالية استخدام المفردات – قصور دقة اختيارها
		٧-٩	ناقص	– المفردات ناقصة – استخدامها غير فعال – عدم دقة اختيارها
٤	اللغة وقواعدها	٢٢-٢٥	جيد جدا	– الاستيعاب على القواعد جيد جدا – قلة أخطاء استخدام الكلمة والجمل وتركيبها
		١٨-٢١	جيد	– استخدام الكلمة والجمل البسيطة وتركيبها – قلة الأخطاء القواعدية
		١١-١٧	مقبول	– صعوبة استخدام الكلمة والجمل البيسطة وتركيبها – بعض الأخطاء القواعدية
		٥-١٠	ناقص	– عدم الاستيعاب على القواعد

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

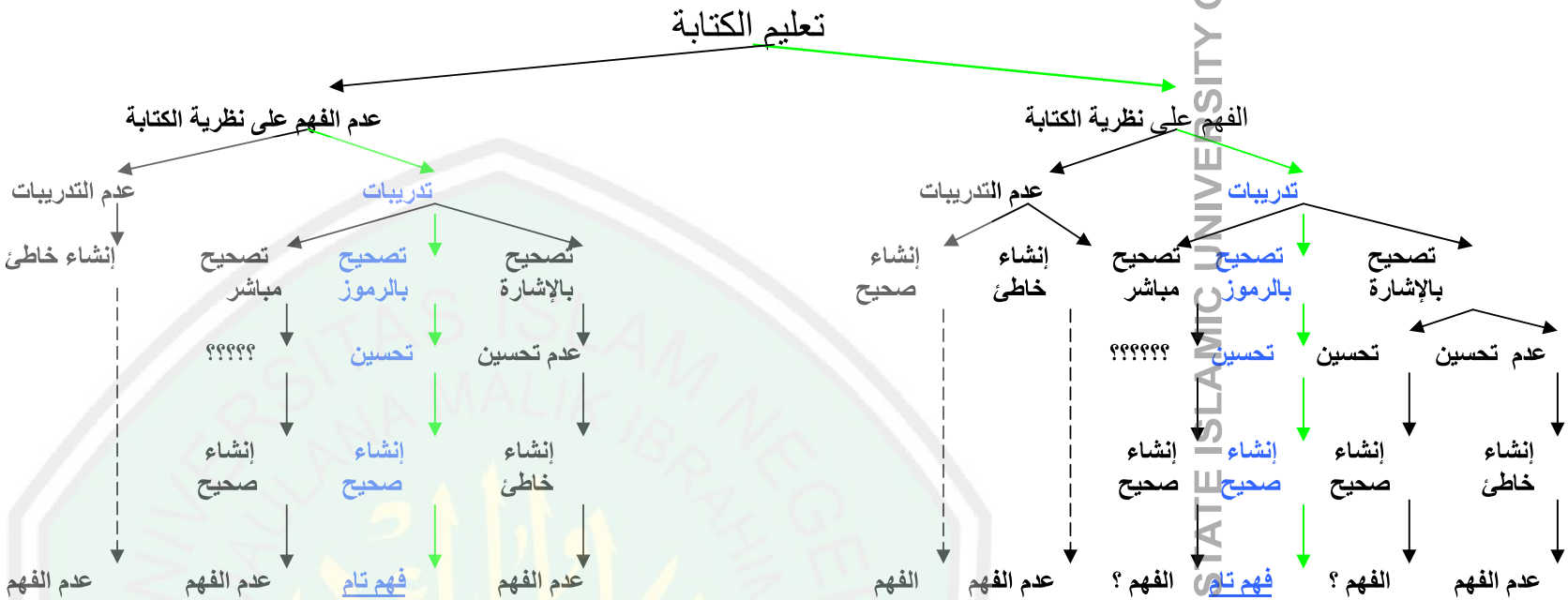
				اللغوية واستخدام الكلمة والجمل وتركيبها
٥	الكتابة (الهجاء وعلامة الترقيم و القواعد الإملائية)	٥	جيد جدا	– الاستيعاب على قواعد الكتابة من حيث الهجاء، وعلامة الترقيم، والقواعد الإملائية
		٤	جيد	– الاستيعاب على قواعد الكتابة من حيث الهجاء، وعلامة الترقيم، والقواعد الإملائية مع قلة الأخطاء
		٣	مقبول	– قصور الاستيعاب على قواعد الكتابة من حيث الهجاء، وعلامة الترقيم، والقواعد الإملائية مع بعض الأخطاء
		٢	ناقص	– عدم الاستيعاب على قواعد الكتابة من حيث الهجاء، وعلامة الترقيم، والقواعد الإملائية – الكتابة صعبة للقراءة

) وآخرون بالتصرف. [1] Jacobs في ياكوبس (*ESL Composition Profile* من

[1] بناء على *ESL Composition Profile*، في ياكوبس (Jacobs) وآخرون، في م. سونارديي جيواندونو، *Tes Bahasa dalam Pengajaran*، (باندونج : ITB، ١٩٩٦)، ص : ١٣٠-١٣١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG